

Pupat: La Darniença d'illuny
vostre cantar l'ada ó res
prestantre a' susajar demati
tarde; jo l'hi he dit que
no creya impossible

Apris penso que lo millor es
canbiciar el programa
de d'illuny, sens ella ^{sola} Orfeo
y Manen y no massa ca-
regat perquè avuy t'han
trobat clarch en general
y que d'illuny en el d'annunç
qui es preissi he qui en lo
concert soly prendrà part
l'Orfeo, Manen y que

La Sarrinenta ~~la~~ cantara
sol 1' oda dimençes.

Es a dir en 1' annuè de
dilluns que açò queda ben
clar y abemè engauçarem
el programa petít a la
porta y al despatè de localit-
tats perquè ningú es refús
engauçat / unija ab el
clamanç.

En el annuè ferdè dilluns
y darren el programa del dia
qui es remarquis ben bé com
acontegement artisticu i' ac-
cusió del oda del dimençes
per neme si salvem la
situació.

Senia mi en vauç a' reformar

a fora de tota manera lo
que volguen desennuè crest
al Hâtel per quant tornò
a' quant de veyt

Salut, pauencia y avant

Sorte ? Labor

~~En Amat Colat~~
 L'amic dels bons amics,
 ve esser l'amic causal
 quan mes amic que vosaltres
 y dues valls en un any
 vareis rebre el cap terrible
 que acaben de sopir
 Sento no haver estat al
 teu costat y al del Emiliis durant
 aquest moment de prova
 — D'aquesta verdua l'Emiliis
 deu haverse refert si possible
 mes que tu que tens ~~la~~
 companyia dels teus = L'home
 al ho perd tot al perdre la
 Mare = Digeli de part meua
 y rebentat, don una farta
 almorçada
 Y ara animos y a la feina

En Puyal + I haure pasat
 al corrent de la seva
 estada a Paris y de la
 d'li Genesís que varem
 fer junts.
 A pesar de lo que ve decideix

sobre local saueuen le Paris
le cantinuat treballau per
lograr la Opera puz del
modo com uenim ses publi-
catat en mala epoca y con-
sensa temps per poderen rebre
dignament considero aquesta
sala a causa de la seua
significacio mundial la
munic que pod creguarua
un exit digne de vosaltres
El theatre des camps Elise
o un pantheon alant
enterran totas las bonas coses
= No se quina explicacio
donarli pero els fetes canten
= Vereis verbi fa per dios per
escollar una maravellosa
representacio dels nostres
= La sala estabam
qui a metat unida y el
que assistiam amb tot
y estimar aquella munici-
no podiam resistir a
la son y al fret que destila-
ban aquells varets de marbre

He treballat d'aur i alban
d'ahir. Veig avor amb en de
Marsnier a casa madame
Grefulle amb qui varem
quedar d'acord.

La Societat de Grans audicions
oferir al Orfeo la sala de la
Opera ^{material} gratuïtament. És un
regalo de 12 mil francs i un
altre moral més important
encara. = Penseu haver treballat
be.

Espero rebre d'un moment
a l'altre la acceptació
de l'Orfeo.

En de Marsnier tindrà un
xic més de feina per semblar
que els seus programes i les
afiches estan ja tirades però
com això sols pod contribuir
a la publicitat ja acceptar
amb gust. = Qui tens que parli
dificultat és en Bret i per
raons d'egoisme fàcil de
compendre.

Mol m'alegra que viueguis
amb anticipació. = Et ting ja

arreglat. tres es marçor, amb
els principals critics = En
Lalo escriura lo que yo vulguis
y en Quintana també = En Madame
Grefulhe qui va ferlo entrar
al Pígaro y m'ha promes ya
un article de primera pagina

En Puyol pague ya ditte
que si volen concertar pri-
uats en poden tenir tres
facilment = Una cosa
la Princesa de Polignac que
es arreglora yo un altre
a casa Maurice de Rostchilo
que arreglora el Cande de
Castellane y un altre a casa
la Princesa Murat = (am preu
mit duros cada una = Encara
guanyarem diner,

Nol m'alegro de que la Cande
Grefulhe s'interesi per vosaltres
per que la seua Societat ha portat
sart a tots els que la patronat
= Es ella qui va clausura a Paris fa
10 anys, la Opera rusa que es
lo mes gran petit theatral del
man actualment = Si tat ue
he esperat temps per l'any que
ue una contracta firmada aban
da que tornara a Barcelona

Estimat amic de

~~Jo gunt~~ t'envio la carta
que t'escrivia dilluns posat
quan vareis rebre vostra
últim telegrama

Per lo que os estimo y estimo
l'art y la terra sento vivament
que no accepten lo que ~~la~~ ~~st.~~
de grans audicions va proposar
después d'un treball personal
del que no tens idea

On desitjo es un gran ~~xit~~
He procurat ~~colaborar~~ ~~agut~~
tos últims dies parlant del
Orfeo a tots els meus amics que
~~at~~ tot y ocupar-se d'art cosí ~~excl~~
vivament no tenian encara
notícia de que cosa era l'Orfeo
ni de la seva mi portança
= T'ho aviso per que ho presumis
si vols o si en Bret y a mi en
de marissies que tens begut
paurat en la present ocasió
mes en els maters que no
en vosaltres

Així y tot espero que triumpfareu
per que lo ho n'impere sempre
No ~~sera~~ a París men viugues
Surtó per ~~nadit~~ dilluns o dimarts

peres m'esperen per venir
si per exposar algo de la
Catedral en la proxima expo-
sicio

Es posible que os vengis a Landry

Reb els millars recorts
del teu amic

Sera

Barcelona 5 d'abril del 1914.

Sr. D. Enric Carreras
Londres

Distingit Senyor:

Per recomanació del Sr. Bastida, d'aquesta ciutat, tinc l'honor de dirigiir-li les presents ratlles a l'objecte següent: La nostra societat coral que dirigeix en Cluís Millet i que vosté ja deu conèixer, té en projecte una gran excursió artística a París i a Londres pel vinent juny. a París tenim de donar-li dos concerts precisament els dies els dies 10 i 12 de juny i aquestes festes seran importants perquè el primer dels nostres concerts té d'entrar com a acte oficial dintre del Congrés de la Societat Internacional de Música que se celebrarà en la capital francesa per aquestes festes. Les festes dels nostres tres concerts a Londres que tenim projectats, tenen de ser precisament els dies 15, 17 i 18 de juny en la gran Sala Albert Hall que, segons ens diu el Sr. Bastida, vosté tinguerà arrendada temps endavant. Si vosté la tingues encara en arrendament fora per a nosaltres una gran alegria poder tractar directament amb un compatriota. Si no es així, li agrairíem de tot cor ens faci la merced de gestionar el lloguer de Albert Hall per a les festes esmentades, o sigui els dies 15, 17 i 18 de juny màxim. Tot arribem que també gestionaria les millors condicions possibles al lloguer, car ja s'pot fer carreda que els factors pre-

na la nostra expedició son enormes i' hem
de procurar la major economia. Ja uns
dies escrivirem als Srs. Hobbs & Dillet, de Lon-
dres (19, Hanover Square, W.) demanant-
les. En aquestes matèries gestions i' totes les
referents a la organització dels nostres con-
certs a la capital d'anglaterra. Aquests
senyors son agents de cançons & que ins-
tan recomanat molt eficaçment, per
mediació de la Sra. Alberici, Lord Latimer
(Francis Bantts) i el Sr. Percy Pitt, Direc-
tor del teatre de Covent Garden. Encara
no us han contestat, i' molt li agravi-
rem a vostè la tardança de venurels per a
posar-se d'acord referent a la gestió
de l'Albert Hall, al mateix temps que per a
dir-vos confidencialment i' amb totes les
reserves naturals del cas la confiansa a
que li mereixim. Com que el temps es molt
curt, encara hem de preparar-li encara esca-
ment que us diríem alguna cosa de tot això
lo més prompte possible. El Sr. Pastida
ens ha donat tal referència de la amabili-
tat de vostè i' del seu amor per totes les coses
de Catalunya, que us atrevim a molestar-
co ben esperanyats de que us concedirà la tan
importantíssima ajuda en tot aquest assun-
to, facilitant-nos així extraordinàriament la
tasca d'organització d'aquesta empresa que,
com pot suposar, ofereix dificultats im-
mensas que sols podrem salvar amb l'ajuda
de bons amics compatriotes. Esperant tenir ben
prompte la gran alegria de rebre ses notícies,
se posa a les seves ordres son servent

Francesc Príol
delegat per la Junta per a l'organització
de la expedició.



Paris 28. Maig 1914.

S. D. Grand Puyol

Molt. So men i distinguit
amich: acabo de parlar ab.
un Regidor francès i li he fet
part del viatge de vostres a
Paris fentli los clops corresponents
del Orfeó i importància dels Concerts
etc... etc... per sapiguiu si la recepció

al Hotel de Ville seria facil
malgrat no vingues acom-
panyada de cap comissio de
Reigidors o altres elements oficials
m'ha dit, que dada l'importan-
cia de nostre entitat podria
ser rebutt. de tota manera i
m'ha demanat una nota
per estudiar en la forma que
podria tindre lloch. puig dir
que cal fixar lo dia cursu antes
perque amb la feina que
tenen per altres recepcions

de la primera Guineu de
Jury. no cal perdre temps.
fassi donat l'obsequi de diome
(com varem quedar) si deu
tirarse endavant i si ja soben
los noms o cuan menys
si desitja ser rebutt oficial-
ment que jo crech seria de
gran importancia

Yani com sempre
a son ver amic

Pere Balmaña

Le Catalan de Paris

Organe des Intérêts Généraux
de la Catalogne française et espagnole



Directeur-Gérant : A. JUVE DE BULOIX



Rédaction et Administration :
8, rue de la Reine-Blanche, 8 (XIII^e)

Paris 27 Mai 1914.

Molt senyor meu,

Le dir en-
tre le catalan de Paris que
l'Orfeó català se prepara per
venir a Paris.

No considere
re molt favorable de propo-
ner a votis tots util.

En con-
sequència, m'opereixo a la dis-
posició de l'Orfeó.

Fe molt
grups i habito Paris, i com
to el vots reluciosos de la
los trenques del veler humà
d'aquí estat de Pirineus.

Esperant
ordres de Vostres-hi reluciosos un
coprere el compatriota l. l. q. b. l. m.
A. Juve de Buloin

Senyor Director de l'Orfeó català. Barcelona.

P. 6.

L'è serà molt agraït si
Vostre pàtria donec les senyes
deh illustres fills de nostre ter-
ra. A Guimerà, Cambró
i Rosinyol.

ii Catalunya i avant!!

ORQUESTRA-COBLA "LA PRINCIPAL"
DE
PERELADA



CONCURSOS - BARCELONA.

-1902-

1.er Premi d'honor.

Diploma de mérit. - Medalla d'Or.

-1905-

= PRIMER PREMI D'HONOR =

(Per unanimitat del Jurat).

J. L.
J. Pujol.
Barcelona

Hola a nostre i bon amic: A les 4
d'aquesta tarda ha rebut mon germà el te-
legrama; immediatament a Vingut a Per-
lada i hem acordat enviar desde allí el
telegrama que suposem haurà rebut aviat,
quin telegrama dir "Disponibles; telegrafium a
figueras enseguida si o no, pues tenemos contra-
tas para arreglar o disengañar. 2 Dones pel
Corpus som llocats a Portbou i per les fes-
tes de St Joan al Portiny (franc). Res-
pecte al preu no hi he que parlar.
Ho dirigim a consciència i coneixement
de vostres, dones, ja son considerats a no
renyirem pas.

Acabat de tirar el telegrama a l'es-
tació de Perlada, una Comissió de l'or-
questa hem anat a figueras a fi d'es-
tar mes aprop de la noves que vin-
guessin, constituint una guardia per-
manent, dones, com el temps es tant
just, al moment de rebre la conformi-
tat de v, o certese de que es un fet que ha
de venir l'orquestra amb vostres a Paris i Londres,
un de nosaltres marxar directament a Portbou per

arreglar l'assunto del Corpus; un altre al
Portbou per arreglar lo de St Joan, i un altre
a Perelada per e donar aviamment i preparar
se tot per el viatge. — Desgraciadament al
arribar e' figures en hem enterat que no
podiam rebre contesta telegrafica de V, fins
a dema e' les 8 del mati; en fi, aqui serem es-
perant lo que vingui.

Hosaltis je' estem enterats per els dia-
ris, que Vostes amb el hem especial seran e'
Portbou per mes o menys de la 10 del vespre
del dia de Corpus, i si es que hosaltis ha-
guem de venir, en aquells estacio en
incorporariam e' la Comitiva. — La de
que no fos aixis, telegrafiariam abans
dihent, No serem a Portbou; pujarem
o en incorporarem e' figures.

Un altre. — Si es que l'organisme hajus
de portar algun distintiu com una barreti-
na etc; je' poden cuidar de portarho Vostes,
perem hosaltis aqui no ho trobariam pas.

Des mes, amb un senyal de salutacio
de tots els companys per tots Vostes, quedem
aqui esperant las ordres definitives per e'
dispartir tot ordenat i arreglat.

Plani i disposi del sen afectus sortint i amic.

Per l'organisme:

Alfons Torra.

Des de Figueras: 9 de juny de 1882.

Londres 28 Abril 1914
Londres Per Regiol Barcelona

Londres Ferián

Querido Sr. Regiol, Recibi ayer su carta que paso a cante-
tar en todos sus puntos. Le ruego otra vez que me pida que
el escriba tan "familiarmente" pero escrito en casa, a
las 12 de la noche, en el canchero, pues de dia estoy dema-
siado ocupado para poder reconstruir la imaginacion
y ademas estoy siempre en todo a otro y para poco en
el despacho. Cuando escribo en ingles es muy facil pues
le dicto las cartas a la tipista, pero no tengo "secretaria"
español.

1. Referente a los Agentes (Toda la informacion que
sigue es de caracter puramente particular y no quisiere
que saliese de Vds.)

Cuando enseñamos el Lus Vades en el Albert Hall
que es cuando el amigo Bastida estuvo en esa, creímos,
como creen Vd. ahora, que era deseable la co-operacion
de uno de esos agentes y nos pusimos en comunicacion con
un tal, la mas importante de Londres y cuyo nombre
no hace al caso. Hicimos trato con ellos y resolvimos darle
un tanto por ciento sobre las entradas. Resultado. Sabe
Vd. cuanto les tuvimos que pagar? Cerca de £ 500
A cambio de eso que tuvimos? Nos pusieron el anun-
cio en un libro que publican y cartele en sus tiendas,
cosa que, en juro, no considero valien £ 50.

Nosotros hicimos la propaganda, la distribucion de
circularos, la campana en la prensa, la organizacion
completa del espectáculo, orquesta, etc. etc. Ahora

Bien; me preguntó yo: - si me clamara a un agente en
este asunto, ¿qué haría? ¿qué haría que no podamos
hacer nada? Y al mismo tiempo ya comprendo de Vd.
que no trabajarian "por nada" y que, ya sea en tanto
por ciento sobre las entradas o de una manera o de otra
tendrian que procurarse una buena remuneración
que Vd. como es natural, tendrian que pagar. Y pro-
bablemente no pequeña pues en este país todo cuesta
muy caro y como lo gasto de alquileres, empleados,
etc. etc. son muy fuertes, los cuantos son en proporción.
No es un asunto en lo mas mínimo. Decir nada
absolutamente en contra de ninguno de esos agentes
pues cada cual tiene que vivir de su negocio y
todo lo que se gana es perfectamente legal y
lógico. Pero, tratándose de amigos, les tengo que
hablar como si me hablara a mi mismo y por
mi parte puedo jurarle que en mi vida me meteré
nada con ellos y que es que a cada centimo que
gaste en propaganda, le puedo sacar una partida
que ellos. Sin embargo, Vd. comprenderian que su
duda de Vds. me pone entre la espada y la pared pues
es una responsabilidad muy grande para mi. Nadie
en el mundo podría patrocinarme ni la empresa de Vd.
financieramente hablando, sea un gran negocio
o una gran pérdida y si desgraciadamente era esto
ultimo, siempre podría caberle la duda de - - - ¿quiza
si lo hubieramos puesto en manos de aquellos se-
ñores hubieran salido bien. Antes de contestarles

2. - Orquesta. Supongo que el Sr. Arbo es un buen amigo de
Vds y persona muy entendida en la materia y supongo les
buscará con buena oferta. ¿Quién dirigirá esta orquesta?
Si la va a dirigir el mismo Arbo, nada digo; pero si no,
= ahora habla el Directa del Albert Hall, no yo: - conve-
dría buscar una persona conocida del public inglés. Por
ejemplo "London Ronald" cuyo nombre solo atraería
mucho gente. O si pudiesen Vds conseguir que lo
dirigiera Strauss --- !!! Al decirme esto Mr. Carter ya
le he dicho que esto era una cuestión muy delicada para mí
pues era interminable en lo que me me llamaban estando
el Sr. Arbo de por medio. Pero él me ha dicho que esto era
un consejo y que se lo transmitiré de parte de él, como
lo hago. Vds me dirán pues si tengo o no tengo que
hacer algo en este sentido. El New Symphony Orchestra
que generalmente dirige London Ronald, se compone
de unos 90 profesores. Toca muy a menudo en el Albert Hall.
Se pueden pagar, claro, 50 de entre ellos: lo que se quiera.
Yo me puede decir cuánto cobrarían pero creo que la
mayor parte de los músicos tocarían por £1 (por un con-
cierto) y algunos de los mejores por £2 y Ronald cree que
podría pagarle £10, £15 o £20. Les doy por esta
información como me la han dado y no puedo hacer
nada en serio sobre eso sin que Vds me autoricen.

3. - Mi opinión es que no deberían dar Vds ningún sueldo
a la 3 conciertos puramente orcal. La mayor parte come,
sí, pero con un poco de variedad que es lo que aquí
quiere; pero eso me parece que es solamente también un
poco de mis atribuciones.

4. - Horarios = Las únicas horas libres para ensayar en
el Albert Hall son = Para el concierto del Jueves.

Se he ido a ver al Director del Sheet Metal y de las preguntadas
firmemente que crea sobre el particular. Me ha contestado
categóricamente (esto es puramente confidencial, claro)
que no crea que el nombre de un agente (que los hay a
docenas) podría hacer aumentar las entradas en 10 cen-
tinos. Lo que el publico mismo, me ha dicho, es el
nombre de los artistas, no es de los agentes y en cuanto
a anunciar, lo que pueden hacer ellos, me ha dicho,
mi hermano y yo, han demostrado que nadie tiene nada
que enseñarles sobre el particular (esto podría pare-
cerles estúpido al que lo repita yo mismo, pero es como
lo repiten). De modo que Vds. ohen como les puse
pero lo que resulta es que si vamos a esos agentes que han
empleado a un agente de prensa y a sus agentes de anun-
cio y a sus impresores, esto de modo que nosotros tendríamos
un poco menos que desaparecer de la escena como les
dijé en mi primera carta.

Si Vd. piensa como yo pienso, dejando y mi
opinión es que no les escriban preguntando lo que
les deben pues si algo quieren ya recibirán buena ma-
na en pedirlo. Esto es un país muy comercial y vale más
apelar a que pedan, a oprimir. Segun me dijeron Vds.
en mi primera carta esos señores tardaron mucho en
contestarles; por lo tanto yo les escribiría diciéndoles
sencillamente que como que en contestación tardó
tanto en Uster, Vd. pudiesen el asunto en mano de
un amigo de Vd. en Londres y dándole las gracias por
su carta y Santos Pascuas, y si quisieran algo ya se
lo dirán.

3) noche, el mismo jueves por la mañana. Para el concierto del Sabado tarde, el Viernes por la mañana, y para el concierto del lunes noche, el mismo lunes por la mañana. Esto alli, para si quieren Vd. ensayar en el grupo de nuestro Dr. Hall, lo tienen a su disposicion cualquier mañana, aunque supongo que Vd. preferiran ensayar en el mismo Albert Hall.

5. - Alojamiento = Un cuanta no figan las condiciones que le hacen, pademos si quieren ver si las podemos obtener mejores. Para esto diganme exactamente para cuantas personas, para cuantos dias, etc etc.

6. - Propaganda y Presupuesto = Cuanto mejor y mas se anuncia una cosa, mayores son las probabilidades de éxito, pero mayor es el riesgo en caso de salir mal. Por lo tanto, es dificil para mi hacer este presupuesto sin estudiarlo antes con Vd y ver a donde pueden o quieren llegar. Por la nota de precio que le envie pueden Vd. ver que, si aceptan Vd. ese precio, tendremos fenomenales representaciones f 3.400 en finis (aproximadamente) el Hall les costara unas f 93-10-0 por concierto (tan aproximadamente como puede decirse ahora, pero posiblemente sea un poco menos, es en. Son f 75 por concierto por el Hall y unos f 18.10.- por impresion billetes y otros costos. No hay en Londres quien se lo pueda obtener mas barato si es verdad lo que me han dicho alli. Los agentes pagan f 75 y luego ellos cargan lo que les parece para ellos. Ignoro cuanto cobraran por ellos. Los restantes libros no irian incluidos en el precio que se les da, pero saldrian luego y yo, como que tengo que tomar el Hall y el alquiler a Vd. se

lo pague ya todo. Por lo tanto, si algun otro gasto
sabiese seria insignificante y por tanto decir que
el Hall les cubre por los 3 conciertos £ 280. 10. -

Que le cuesta el viaje y alojamiento?

Propaganda. Supongamos que destinamos
£ 150 a la prensa y £ 100 a anuncios en
los calles y estaciones y £ 150 por impresos
y cartiles, circulares, reparticion de las mismas,
etc etc etc Serian £ 400

£ 400. -

Totes £ 680. 10. -

Mas, gastos viaje y manutencion.

Si esto fueran, digamos £ 419. 10

el total general serian £ 1.100. -

es decir que un lleno entre los 3 conciertos les cubria
gastos. (Olvido la respuesta) Director de auto habia que
pagarlo pero no creo que sea mucho. No puedo saberlo
hasta que muden el programa completo. Gasto de
impresos por ahora no existen aqui. Hay una con-
tribucion sobre las ganancias pero de esto no hay que
preocuparse pues si se gana se paga y si no se
paga y es una cosa de poca importancia.

Volviendo pues a eso, las £ 400 que pague por
propaganda se pueden anunciar o distribuir a
unidad de mas dinero y a lo que sea que gercionen. No
gasto, aunque sean £ 10. se le sacara todo el

4) juro posible. Cuanto Vd. me diga la cifra, podré
empesar a proponerle el plan de campaña.

Primero que los periódicos ilustrados publiquen
fotografías y que los otros pongan multas y resenas, pero
para conseguir esto hay que darle algo de anuncios
pagados. Además hay que ponerle en la sección de
"diversos y lectos" y esto solo, con el número de pe-
ritorio de importancia que hay aquí, vale mucho. De
esto que f 100 para la prensa, aunque parece mucho
no lo es. No otro, cuando el Sr. Vd. gastamos
en anuncio unos f 5,000 pero era para un mes y
lo de Vd. es solo para 3 días y aún, nosotros teníamos
representaciones al día (y a veces 3) y Vd. solo tenemos
una, de modo que no se puede ir demasiado lejos.

Todo lo que me dicen que van a hacer con las
casa de comercio, amigos particulares, etc es magní-
fico y les aconsejo que no digan nada sin levantar
todo ruido y mucho y si tienen algún amigo particular
en la prensa inglesa escribanle y mandenle cartas
de recomendación. Mandenme todas las fotografías
que tengan, sobre todo el coro en peso. Mandenme
también cuantos resenas, historias y recortes de
periódico y diganme si se puede decir que han
cantado delante del Rey, de la Reina o de una gran
otra persona o entidad española o extranjera.

Si consiguiéramos Vd. que el Rey de Inglaterra fuese

y que dejase anunciar que irá, es decir, que
fuese oficialmente, creyendo el éxito quedaba así
garantizado de antemano. En este país esta tiene una im-
portancia enorme. Pero, si el Rey va absolutamente concertado
y no se le anuncia, el resultado práctico no sería
grande pues cuando la gente se enterara ya no habría
más concierto. No obstante, por medio de nuestros amigos los
Duques de Sevilla, haremos gestiones también.

La lista de propietarios del Albert Hall no tienen
permiso los Directores para darla, pero me han sugerido
un medio para obtenerla que pondré en práctica.
La tendremos pues.

Habría que imprimir por lo menos 100.000 programas
explicando lo que serán los tres conciertos y con alguna
fotografía del Orfeo y una pequeña reseña, para
repartir de casa en casa. Algo barato como lo que los
incluyo. Para el Du. Vado repartirnos 300.000. Podría
también que hacerse durante Mayo por ejemplo la
propaganda a principios de Junio. No antes pues el
dinero no llegaría a ningún lado.

Desde ya, desde hoy, un buen sitio delante del
Albert Hall para empezar a anunciar. Esto, aparte del
que pinto los letreros, no cuesta nada, pues me lo
ha cedido el Director aunque no es costumbre cederlo
con tanta anticipación. Puede un anuncio pre-

5) Continuar hasta que me den VD mas detalles sobre
el programa y si se puede decir que han conatado de
la parte del Rey, etc etc lo grande = tiene 10 pies por 6 pies
8 pulgadas. Un 3 metro de ancho por 2 de alto.

En cuanto este pronto le mandare una pequeña
fotografía

Solo me resta por hoy darle la gracia mas expre-
siva por sus amables frases y la confianza que
en mi me pone y a la que procuraremos hacernos
alredor en lo posible. En cuanto a nuestra parte
en el presupuesto, no pienso VD. Lo deseamos
que hagamos por la empresa lo podamos en una
notita (si es que hacemos alguno) pero no queremos
nada absolutamente. Lo hacemos puramente por
amistad y el gusto de verlos y de oírlos es una recom-
pensa mas que suficiente para nosotros

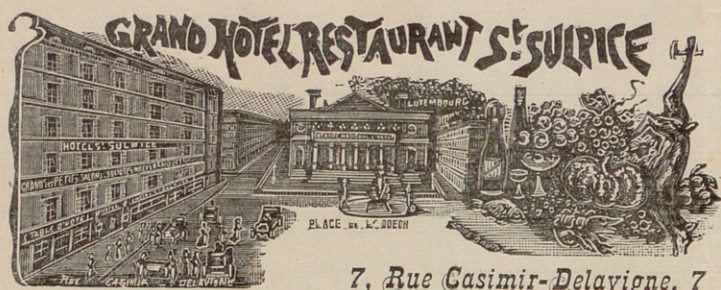
Pensamos pasar muy bien con VD y hacerle di-
vertir bastante

Atte

D. N. D.

De Carmona

Manten cuantos detalles puedan y fotografías
recuerdos, etc etc



PLACE DU THÉÂTRE DE L'ODÉON
AU CENTRE DES ÉCOLES

D. Miralles

Propriétaire

Chambres Confortables

Restauration complète, Maison recommandée

Pension de Famille

CONFORT — SALON DE LECTURE — PIANO
SALLE DE BAINS — ÉLECTRICITÉ

Salons pour Sociétés



Paris, le 9 Mayo 1914.

Mr. D^m

Francisco Pujol
Barcelona

Muy Sr mío y de toda mi con-
sideración

La presente tiene por objeto
decirle que he recibido su aten-
ta h del corriente, y enterada de
ella, pues me apresuro en bus-
car lo que v^{ds} desearan sea el
Alojamiento de su digno orfeon
y segun me dice por hao Personas,
tambien me notifico

mi amigo Sr. Serra del Hotel Mundial

Pues de lo de manifestarle que
durante todos esos dias me he ocupado para bus-
car en ambas partes sea en distintas Hoteles
le dire que en estos momentos los hoteles estan
casi todos llenos, sobre todo los de nuestra catego-
ria ayes que en unos podrian colocarle 12, a
otros 8, 6, 15 y asi sucesivamente

luego fui aver los Hoteles mas grandes en donde
podrian colocarse una gran cantidad, y dichos todos
pueden de 7. a 10 francos por persona, por lo tanto
en encuentro la cosa algo a fuera de su precio de los 6.50
que v^d. me fija,

Pues le dire que desde algun tiempo a esta parte
la vida en Paris a aumentado de un hoformas y los

hóteles no quieren trabajar tan barato
asíes que como le digo que
la época es mala para poder colocar tanta
gente y que en este caso Maltrian de conformarse
con varias hóteles y no estando al lado de una
a las otras, pues así mismo veo la posibilidad
de poderles en contrar y que ya tengo como una
15 lo cual estas me piden el precio minimo de
francos 8.50 por dia y por persona en ese precio
podré conseguir al colocar a todas con dicho precio
va todo comprendido

sea pequeña desayuno, Almuerzo, Comida y
el dormir, con una cama cada uno y junto las
propinas, contando que con habitaciones grandes
podrán colocarse 2. otros, camas, y si hay algun ma-
trimonio estas podrán estar las dos con cama gran-
de y así relativamente,

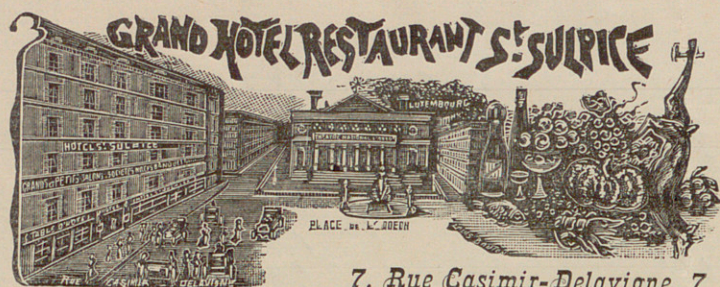
Por el desayuno tendrán café con leche pan y otros
Agülla,

Por el Almuerzo tendrán una sopa abien encurti-
2 platos fuertes, 2 postres, pan y vino blanco o tinto,

Por la Comida tendrán una Legumbre o Verdura
un plato Pescado, un plato de carne asada guarnecida
y 2 postres pan y vino,

y como le digo menos de 8.50 me es imposible de en-
contrarlo en esos momentos

Pues si fuese en los meses de Agosto y Setiembre se po-
dria en contrar facilmente por el precio indicado
para Vd. sea los 6.50, en motivo que por esa época



PLACE DU THÉÂTRE DE L'ODÉON
AU CENTRE DES ÉCOLES

D. Miralles

Propriétaire

Chambres Confortables

Restauration complète, Maison recommandée

Pension de Famille

CONFORT — SALON DE LECTURE — PIANO
SALLE DE BAINS — ÉLECTRICITÉ

Salons pour Sociétés

Paris, le

191

Hay los Hoteles medias
vacios y todos se lo dispu-
tan para ver quien lo hara
may barato,

pues les dire que he mirado
por todo y no me fue posible
poder en contrar

traten aber si pueden en con-
trar alguna otra combinacion
abien mirar por otra parte en
caso que estos precios no les sea
posible,

y si aceptan tengan la bondad

de avisarme lo antes posible afin de
poder retomar las plazas en los Hoteles en motivo
que hay muchas Sociedades de Escurionistas y la retie-
nen antes para estar seguros

en ese precio sera probable que en varias
Hoteles acepten de 30. a 40 personas cada una y asi
podran estar muy juntas

yo tratare en tanto que posible que en los
Hoteles que aya un cierto numero que coman en
la misma casa, y para luego poder fijar el punto
de reunion y asi la organizacion sera mas facil.

La cena de la vuelta de Londres
hay que contar de 2 1/2. a 3 francos
yo tratare de tomar lo mas que pueda
en mi casa, pues en estos momentos solo tengo

unas habitaciones libres, y para comer siempre
puedo tener unas 50 personas los demas los colo-
care en las otras casas

Esperando pues se decidan y tenga la
contestacion lo antes posible

y yo hare de mi parte todo lo
que pueda asin de poderles ser util en todo y
por todo y que vienen de parte de mis amigos
Sres. Serra y Bastida.

sin mas de particular
de Vd. su atente y affmo. S. S.

Domingo deliralles.

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

Mai 17

Mr. F. PUJOL
Orgeo Catala
Carrer de Sant Pere mes Alt 13
BARCELONA

Cher Monsieur,

Je viens de recevoir le texte que vous m'avez envoye' et je suis en attente de vos instructions. Je ferai traduire le texte en anglais mais a mon avis il est trop long et il faudrait beaucoup le reduire. Les Anglais n'aiment pas des longs articles et il faut leur donner quelque chose de tres court et interessant, avec des jolies illustrations, pour qu'ils s'interessent. Si vous pouvez m'envoyer un texte plus resume ou m'autoriser a faire reduire celui que vous m'avez envoye il sera fort bien. Ainsi voulez vous bien me remettre par retour de courrier tous les cliches que vous possedez pour que je puisse commencer a faire composer le texte et que je puisse vous envoyer en temps les premieres epreuves.

Je desiere vous informer aussi que depuis quelque jours se trouve ici Mlle MARGUERITE D'ALVAREZ, le soprano dont vous connaissez sans doute le nom fameux. Cette demoiselle vient ici de Boston, apres une tournee triomphale, et elle chantera a Covent Garden et ensuite tres probablement au Reale de Madrid. Elle est deja bien connue a Londres ou elle a chante a l'Opera House avec Hammerstein et elle est un nom tres populaire et sympathique pour le public de Londres. Je crois que si vous pouviez joindre le nom de cette artiste dans vos Concerts vous auriez une chance d'avantage de faire un magnifique succes et si vous desirez je puis m'occuper de traiter avec elle pour un ou deux Concerts. Il est inutile que je vous donne d'autres details d'elle car elle est trop bien connue, seulement j'ai voulu vous informer de sa presence ici car c'est une occasion qui n'arrive pas toujours et sans doute une voix de son genre ne peut que faire profiter vos Concerts.

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

- 2 -

Comme j 'ai vous ai ecrit l'autre jour je desire commencer a circuler dans la presse quelque nouvelle a propos de votre voyage et il serait utile que vous m'envoyez une centaine de vos feuilles de papier a lettre, avec le nom de votre societe. Je vous prie de vous en occuper au plus vite que possible, car nous n'avons plus beaucoup de temps.

Je verrai demain Mr. Carreras et nous nous mettrons d'accord pour plusieurs choses. Enfin soyez certain que lorsque vous arriverez ici vous trouverez tout le terrain pret pour un accueil exceptionnel.

Agreez, cher Monsieur, mes salutations distinguees.

Ita Pettina

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

Londres, Mai 12 - 14

Sr. Don Francisco PUJOL
Orfeo Catala
Alta San Pedro 13
BARCELONA

Cher Monsieur,

Mr. Carreras m'a confié le soin de votre campagne de publicité pour la prochaine tournée de votre Société à Londres et il m'a autorisé à vous écrire directement pour nous mettre d'accord car le temps presse.

Je désire vous assurer avant tout que mes relations avec la Presse anglaise sont tellement bonnes que je ne doute point que la plus grande partie des journaux de Londres s'occuperont avec plaisir de votre manifestation d'art et qu'ils répondront avec plaisir à l'invitation que je leur enverrai en votre nom.

Mais il est nécessaire de bien apprêter le terrain pour avoir un succès, car Londres est un pays où on a l'habitude de monter des spectacles d'une façon qui n'est pas très souvent connue sur le Continent et les Anglais veulent voir les choses bien faites s'il faut qu'ils donnent leur appui.

Par conséquent j'ai conseillé à Mr. Carreras de faire un budget d'environ 130 - 150 livres de publicité sur les journaux car en leur promettant une partie de publicité nous les aurons tous bien disposés à notre égard, et aussi les journaux nous sont indispensables pour une ville immense tel que Londres, avec 7 millions d'habitants, la plupart desquels n'ont pas autre moyen que les journaux pour savoir ce qui se passe en ville.

Deuxièmement je voudrais faire publier un petit livre, de format moyen mais très élégant et artistique, avec l'histoire de votre Société et une espèce de préface préparatoire pour vos auditions. Il serait fort intéressant de donner à ce livre un cachet tout particulier de votre pays, ce qui augmenterait l'intérêt

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

- 2 -

pour le public. On aime beaucoup l'Espagne, ici et on aime toute manifestation d'art national qui soit portée devant le public d'une façon nouvelle. Votre livret devrait par conséquent avoir comme couverture une page en couleur avec une image symbolique soit du triomphe de la Catalogne, soit du reveil de l'Art ou une autre signification quelconque qui se rappelle à la raison d'être de votre tournée. La page devrait être surmontée par les couronnes royales espagnoles et anglaises et les deux premières pages intérieures du livret devrait porter les portraits de S.M. le Roi Alfonso et de la Reine.

Je pense que vous pourrez facilement demander à un peintre espagnol de vous faire un dessin pour la couverture, en couleurs, et de mon côté j'en ferai faire la reproduction avec tout le soin possible.

Ce livret devrait être imprimé en 10.000 copies, dont 7 ou 8 mille je les enverrai de suite aux personnages plus illustres de la Société anglaise. Je possède des grandes listes des personnes qui sont plus en vue et dans le délai de deux jours mon bureau peut s'occuper de vous distribuer par la poste, en enveloppes fermées, les livres en parole, de sorte que toute la meilleure société de Londres, qui est toute en ville en ce moment, puisse être informée de votre tournée.

Le prix de ce livre varie selon l'importance que l'on veut lui donner, mais si vous désirez je puis vous faire faire un devis approximatif. En tout cas vous pouvez rester assuré que je ne ferai imprimer rien qui ne soit de tout à fait premier ordre soit comme texte que comme dessin. Pour le texte vous devriez m'envoyer vous même une traduction anglaise de votre texte; pour les clichés je voudrais avoir les photos des artistes plus connus et surtout ceux de Pablo Casals, de Mme Barrientos et des autres qui sont plus connus ici.

Je voudrais aussi avoir le plus vite que possible votre programme, ou du moins les parties principales du programme, car il m'intéresse de savoir si les trois concerts auront le même programme ou un programme varié.

Lorsque j'aurai en main ces données je commencerai à faire insérer dans les journaux des petites notices pour informer le

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

- 3 -

public de votre procacines arrivée et en suite, de semaine en semaine, j'ecrirai quelque chose pour que l'attention du public soit aussi vive que possible.

Je n'ai pas besoin de dire que si vous pouvez m'assurer de la présence du Roi et de la Reine à un Concert je chercherai de faire usage de cette information le plus que possible, mais il faut que vous soyez bien certains avant de donner toute nouvelle à la Presse.

En resumant j'attends de recevoir de vos nouvelles avant de commencer toute campagne, mais je vous prie de me repondre au plus vite que possible car nous n'avons pas beaucoup de temps à notre disposition et il me faut avoir quatre ou cinq semaines de bon travail pour pouvoir vous garantir d'un bon succes.

Je regrette de ne pas pouvoir vous écrire en espagnol, mais je suppose que le francais vous soit facile et que nous pourrons nous entendre facilement en cette langue.

Veulliez agreer, cher Monsieur, L'assurance d e toute ma consideration et restez assure que je prends a coeur votre succes et que je travaillerai pour vous de mon mieux.

Bien a vous



Sr. L. Francesch Pujol
Paris

Amich Pujol: Nos confirmem la carta escrita ahir (a las 3 de la mañana) y paso a daros hoy compte de lo qu'hem fet avuy.

Al venir al Orfeo he trobat la carta dels Germans Carreras que vos inclueixo y tot seguit m'he entrevistat ab el Sr. Cabot y hem fet els següents telegramas.

Pujol Hotel Cite Bergere Paris: Recibido carta Carreras que remitimos, tan pronto arreglado asuntos Paris creamos oportuno vaya Londres, telegrafio a Cambó como pide su telegrama Cabot.

Saneywork Hammer London: Recibido carta que remitimos Pujol en Paris aconsejándole venga Londres, mañana remitiremos 200 libras Cabot.

Cambó Madrid Felicitole coralmente, luego telegrafie enseguida embajador Paris secunde gestiones Pujol para obtener Opera, pues imposible Conciertos Campos Eliseos. Cabot

Los Carreras no tenían encare vuestra carta del 18 por la qual les hi deyo que sortirian de Paris para Londres el dia 16 y naturalmente han tancat tractes desde el dia 15 a la tarde. Com lo de Paris no está del tot resolt no hem cregut convenient dirlos hi res, esperem que desde

Paris o anant a Londres ho arreglaren del millor
modo possible. Els 8 dias que sont compromesas
deuen tenir en compte qu'han de donarnos l'esmor-
zar (dinar que diem nosaltres) del dimars dia 23 al
matí; Podrem fer com a Madrid endurnoso cada un
ab un paquet. Si no sortim de Paris fins el 16
tindrem de pagar un dia sense aprofitarlo & Po-
dria compensarse ab els 25 lloch, que donarem
de mes segons l'escriu en vermell a la nota
deu Carreras? que jo fos he fet

Ahir nit enviarem els programes al Sr.
Pettinati de Londres; d'acort ab en Lluís tat-
xarem dels programes las següents composicions:
del 1.^{er} Concert La Mare de Deu. Del 2.^{en} el Madrigal
d'en Brindieu y posarem en son lloch la Preparia
a la Verge del Remei d'en Millet. Del 3.^{er} Concert tatra-
rem L'Anellada.

Cambiant impresions ab en Lluís (4. tarde)
dia que si s presentan moltes dificultats pera
cantar a l'Opera podriam donar un salt con-
cert al Trocadero el 14 tarde i nit i el 15 nit y
ja s'hauria complert al Paris; aixi permetria
sortir de Barcelona el dia 11 i el dia 12 y si'l con-
cert pogues ser el dia 14 no perderiam el dia
que tenim compromes a Londres. Allavors
fer arreglo de fetras ab las Companyia de
F/cavells.

Bona sort ab tot el assumpto, no
desitja vostre company y amic

Millet
Esterre

Acaba d'anar-se en Bonhome diu que a Paris
poden newrens ab Joseph Cochet & que faran pel allotjaments

Caric Pujol: Hem rebut
el vostre telegrama de quin contin-
gut dediuem que s'actue dels Camps
Eliseos, fins oferint-los més lloguer,
i els altres teatres grans que vos indi-
carem, com "Néjame", "Savali" i "Faité",
no hi ha hagut mai d'obtenirlos.
En aquest sentit vos dem telematografiat
comunicant vos que creiem de mal efec-
te abandonar Paris i de que si no hi
havia altra medi sucumbiríem ab
un concert a l'"Opera" i un altre de
caracter popular al "Folies" per
les dates 13 i 15 respectivament que
ens donen. Naturalment que ls 8
o 9 mil francs de lloguer de l'Opera
ens donen ex verat i però calculant lo
que us costarà de menys el Folia-
doro, i un ingrés proporcionat al
que preveiem en els Camps Eliseos,
ens sembla que l'augment de gast
no passarà pas d'un 5000 francs.
Jutjem una impressió massa pes-
simista, el fixar com a recandació
probable, la meitat dels 25.000 francs
de recandació màxima que indiquen

per cada concert, puig pel tot fet
de donar el primer concert a l'Opera
- cosa que han cograt molt pognes
entitats estrangeres - hem d'obtenir
l'atenció del públic que no dubtem sa-
bràn remoure totes les relacions que
tenim a París i totes les que es puguin
influir en: la Societat d'Amics de
la Música, Mr. Bret, Mr. Widor, la
Comtessa Greffule, en Lert, Camara de
Camerers Espanyola, Centre Català i re-
lacions de la Embaixada, etc. etc.

Crec que el mal que hem tin-
gut a París, es l'haber topat amb gent
poc animada, i es precis que se l'en-
camari el nostre optimisme.

Suposant que no podrem ar-
reglar res més convenient que lo que
ens diem, i comptant ja amb que
l'Opera es segur, ^{la} opinió de M. Millet
que s'haurán d'alterar els programes.
Per ^{me} la Barrientas es pugui llevar més,
Suposem que la Orela ^{deuria} do-
nar-se a l'Opera, pero: hi haurá
l'orga sufficient per a la deguda
interpretació? Si no hi és, es lo-
graria que la casa Cavallet et Coll
hi montés l'orgue que creiem té
disponible per aquests casos?

¿Cas que hi hagués dificultats

per a lograr això, creiesse que el Barrientos es prestaria cantar al Frocadero?

En virtut de tot això, no poden precisar-se els programes dels dos concerts, però en les fulles de propaganda es pot donar la llista global de les composicions que els ~~se~~ entregaran per epígraves: Cants populars catalans, obres originals d'autors catalans, Oda ceciliàna, etc., etc.

Si l'Oda no's pot donar a l'Opera i si al Frocadero, podríem sortir de Barcelona un dia més tard, el dia 10, i allavors s'hauria de prevenir el tren francès per aguel·la festa.

(según)
Donant el concert el dia 15, com s'hauria de sortir l'endemà cap a Londres, convindria que en lloc de sortir a les 9'25 com es tenia previst, se sortís allà a les 10, a fi de poguer preparar la sortida amb més espai de temps. Car que la Campanya no us posi tren especial en aquesta

Dir al Sr. Millet que cap dels nostres concerts s'ha d'intercedir pel centre de l'expressió,
que es trobi el material de l'industrial per establir feina, car dels de l'ordre
ha avarat treure.

Ahora, vejen si ~~el~~ l'Express de
les 9.50 que no més porta 1^{er} i 2^{as},
ens garantiria anar en repassa la
anada i 3^a la tornada, pagant, natu-
ralment, l'augment corresponent.

Tot això que vos dicem ens
no surt el contingut del vostre
telegrama; però remits amb en
Millet i quasi tota la Junta, aco-
dem demanar-vos que vos sobre el
terrens i sobre la realitat de les difi-
cultats que podem presentar ^(determinen) ~~320~~ lo
que creuen més convenient per
l'èxit de l'excursió i pel campanya
que tenim contractat amb l'apissió.

Això vol dir que compartim
la responsabilitat de la vostra
decisions.

En espera d'un telegrama
que us precisi el resultat definitiu
de vostra gestions i anissos, vos
transmet una afectuosa curadada
en nom de tots, el vostre devot

[Signature]

P.S. Així que tingueu ultimats els teatres,
telegrafien pels localitats per ultimar
fulls ~~propaganda~~. Sobre tot guera als
arrossaires. Oh! Si s'pot cantar l'oda, pensen
amb un terror.

Veien si el Sr. Dotson és a París i agraïm en
nom meu que si demanem com els deien; ara Sr. Most. i agraïm
parar - no. Cap de no trobar per-ho ell que ho recomanari al gent que
per a nosaltres també ho farien.

El Redactor en Cap
de
El Poble Català
Saluda

al senyor Director de l'Orfèu Català i té el gust de presentar-li el nostre redactor-corresponsal que acompanyarà aqueixa entitat artística en la seva tournée per França i Anglaterra, esperant de l'amabilitat de vostè que li prestarà la cooperació indispensable per a que l'amic Jaume Planells pugui sempre degudament el seu lloc.

En Ribera i Novira
te l'honor, amb tal motiu, d'ofrir-li el testimoni de sa consideració més distingida.

Barcelona 10 de juny de 1914.

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

14Juin

Mr. PUJOL
Hotel Levant
27 Rue Croix Petits Champs
P A R I S

Cher Monsieur,

Je vous remercie tout d'abord de votre telegramme et veuillez me pardonner si je ne vous ai pas tout de suite repondu, mais je suis tres occupe en ce moment.

Je desire neanmoins vous confirmer que votre publicite ici procede regulierement. Presque tous les grands journaux vous ont deja dedie un petit article, entre autres le Daily Mail, le Times, le Daily Chronicle, la Westminster Gazette, etc. et tous les critiques m'ont personnellement promis d'etre presents au Concert. Le Directeur du Musical Herald, un journal musical important, me demande une interview avec vous car il veut ecrire un article sur le chant choral et il veut vous dedier une grande page. Je lui ai dit qu'aussitot que vous serez ici nous fixerons un rendez-vous. Je crois en somme que vous trouverez la presse tres favorablement apprete.

Pour ce qui concerne la reclame j'ai deja commence' et depuis hier les journaux ont des annonces. J'ai recu les rubans et j'ai fait faire les coccardes qui seront de grand effet. J'ai donne l'ordre pour que nos "sandwichmen" soient photographies ainsi que les omnibus qui se promenant en ce moment pour Londres avec vos belle couleurs. Tous les "tubes" sont pleins de vos affiches et si nous aurons le bonheur d'un climat pas trop chaup j'espere que nous aurons du monde. Je sais par Mr. Carreras que l'Ambassadeur Espagnol est satisfait et je puis vous assurer que nous faisons tout le possible pour un grand succes artistique.

En vous souhiatant un bon sejour a Paris je vous prie d'agreer mes sincerres salutations.

P.S. Je recois en ce moment *John P. Patrick* votre deuxieme depeche. J'intensifierai reclame comme vous desirez et les journaux reproduiront la photog. de ^{Mme} Barrientos

HAMMERSMITH W

10.15 AM

POST CARD

21 MAY 14

THE ADDRESS TO BE WRITTEN ON THIS SIDE

HAMMERSMITH W

10.15

21 MAY 14



France

18 Monsieur Le Puyol
Hotel Cite' Berge're
Cite' Berge're
Paris.

beniamos arreglado desde el 15. Vea piensan venir el 16. Veri si lo puedo arreglar, pero costaria un poco
From "Blue Halls" Limited, escrito, por todo este arreglo y lo por

TELEGRAPHIC ADDRESS—
"FANCYWORK, LONDON."

TELEPHONE NO.
HAMMERSMITH 600.

207, King Street, Hammersmith.

London, w. 21 Mayo 1914

Querido amigo; siento haberte avisado con el telegrama.
No ocurre nada absolutamente extraordinario. Al llegar
el despacho a hora he encantado el suyo y he contestado
enseguida. Aunque no dicen Vds. que tenemos pleno poder
hay detalles de alguna responsabilidad que parecen peque-
ños y que no lo son. Por lo tanto le agradeceré infinito
que venga un día o lo antes le marcharse a España y
así lo verá Vd. todo con sus propios ojos, no daré V. infor-
mación en algunos puntos, verá V. personalmente el plan de
campaña, los periodistas, etc. y podrá Vd. darles una buena
relección en Barcelona, lo que le diré según les gustará tam-
bien a ellos. He recibido un telegrama de Barcelona en que dicen
le escriben a casa rogándole venga. Su amigo A. Abamas

Barcelona 21-V-14

ORFEÓ CATALÀ

BARCELONA

PARTICULAR

Sr. en Francesch Pujol

Paris

Volgut Sr.

En aquest instant rebo una lletra del Restaurant de Paris y faig un sal al Orfeo pro no hi trobo en Millet.

Li prego que tan bon punt rebí aquesta lletra vagi ha trobar Mr. Joseph Cochet 58 Rue de Paradis Restaurant y ell li explicarà tot. Digali Vd qui es y que va en nom meu. aquest Sr. es un empleat de la casa

Rebi els saluts afectuosos d'aquest Servidor. Bonhomme Josep



9, RUE ROQUÉPINE.

Paris 21. Mai 1914.

L. D. Francès Llof
Barcelona

Holt lo meu y estimat
amich: lo meu amich
Juan Ornelas podrà en
nom nostre acabar l'hi
a exposar alguns detalls re-
ferents a la singula del Orfei.

y que creyem de rebutat
nos contesti. quan antes.

I. Pathe Journal voldria
pendre una cinta cinemato-
grafica i acompanyada y de la
Recepció a l'Hotel de Ville
en aquest cas. pota la senyera
desplegada y la barretina pota
da podria estar bé.

II. Repetir que si no se
pelt temps per contestar y
decidir la fecha se podria obtenir

una Recepció a l'Hotel de Ville
III. Confirmació si lo
Dilluns 15 Juny conindria
per lo Banquet. ad vespre
donant pel Certos Catelà al
mestral y organitzand y acant-
panyand del Oficio -

IV. Si los programmes oficials
dels dos concealls son a benefici
del Oficio en aquest cas poden
interessar nos per contribuir.
Mr de Mossier qu'es molt
llist. aixis m'ho ha fet
entendre... ??...

J'aurai toujours fait
et sempre a se despoir
affine

Pere Belmonte

P. D.)

- | | | |
|------------------------|---|--|
| 13. Desapto. y | { | do Canto Cotali se |
| 15. Sillenn -
vespe | | centari se que posin
la veltade ab rannin
conesth. |

Paris 2. de Juny 1914.

S. S. Francesc Puig

Molt bon dia:

havent rebut aquest matí la visita d'un Capellà Català "Jaume Bages Ferrida" - que tenia per missió que jo serveixi d'intermediari per demanar lo concurs de l'Orfeo. en dos Iglesies Espanyoles durant la seva estada a París, vine a pregarti fassi l'obsequi de posar en coneixement de la Junta lo que voldrian obtenir.

I. Que un coro de 8. o 10 entre homes y nois cantessin lo 14. a las 9. del matí. durant la missa de primera comunio " de los hijos de los Obreros Espanoles - del Centro Obrero Español. Maria Terera de la Blaine. S. Denis. Firma la petició D. Pedro Gil Moreno de Mora. y m'ha entregat 100. francs. com obsequi a los que prenguin part y que jo tinc a la disposició de vostres.

II. La Mission Española (Avenue Malakoff) (crec qu'alguns missioners es enviat per la Casa Real.) voldria que la missa d'onça del 14. fos amb l'assistència de tot l'Orfeo Català en

obsequi a la Colonia Hispano-americana
que per aquells barris es molt nombrosa. na-
turalment voldrien que l'ofici y prengues
part. sense ser molt segurs diu que seria
facil que també donessen alguna cosa per
la Caixa del Ofici.

Vostres diran si creuhan convenient
acceptar las propostes y si aixis pot fer pro-
paganda per l'exit que tots desitgem per
la Misión. Espereu dat cas d'una resposta
favorable s'encarregari de fer invitacions
als feligresos amb lo programa de vostres
dintre.

fassi l'obsequi de contestar-me quan
antes per donar-vos la resposta. Com també
lo de l'Hotel de Ville. Los noms de las perso-
nas acompanyant l'Ofici y lo de la Carta
que vareig donar al meu amic, Juan Omedes.
pera que acobes d'explicar-le alguns detalls
de última hora y que caldria nos contestar
a volta de Correo.

fassi l'obsequi de saludas als
Senyors de la Junta y vostre despoti de
ser ver amic y atd. Sd.

Pere Butrona

(P. S.) Envien quan antes las
Comunicacions del. Ministro
y Consulat. - Fed. Americano -

Berlin - Lohndorf, le 11 juin 14

Cher Monsieur Bret,

Déjà quelques semaines
nos enfants ont la coqueluche,
et à présent il y a malheureusement
plus de doute que mon mari
l'ait aussi attrapée. J'avais
bien craint, que l'attaque
dont il souffrait ne soit en
vérité pas une bronchite comme
lui le croyait, puisque je savais
qu'il n'avait jamais eu la
coqueluche avant. Heureusement

il n'est pas si malade que
les enfants, mais il ne saurait
dire qu'il ne peut pas prévoir
la durée de cette vilaine
attaque. Comme le concert
de Londres est d'ici à quinze
jours et que nous supposons
que l'Opéra de Casala est en
ce moment à Paris déjà, nous
vous prions, cher Monsieur Bret,
de vouloir bien informer
M^{rs} Pujol et filles de cette
nouvelle malchance et de leur

exprimer le regret infini de
leur mari de devoir renoncer
à tous les deux concerts. Leur
mari espère que M^r. Plamondon
pourra chanter à sa place aux
deux endroits, sinon il vous
recommande M^r. Gervaise
Elwes, bon ténor anglais
dont on vous dira l'adresse
au bureau de concert de
M^r. Robinson, 7 Wigmore
Street London. Leur mari
est bien désolé, il aurait sans

aimé de prêter son concours
à l'Orfèvre Basala!

Rappelez-moi, je vous
prie, au bon souvenir de
Madame Bret et croyez-moi,
cher Monsieur,

vosre dévouée

Elsa Walter.

George H. Walter

Tel. Amt Zehlendorf 1307.

Telegramm-Adresse:

Concertsänger Walter

Zehlendorf-Wannseebahn

EIN WORT
UN MOT
ONE WORD

Berlin-Zehlendorf, den le 5 Juin. 19

Berlepschstr. 39 B.

Cher Monsieur Pujol !

Merci bien de votre lettre du 2 juin. J'ai une partition de piano avec texte anglais de Corelli à Londres. La traduction allemande n'est point mauvaise mais cependant il vaut mieux de chanter dans la langue originale.

Quant aux numéros à chanter pour le ténor, je vous prie de vouloir bien me donner le No 9 (avec violons) à exécuter, le soprano ayant à chanter 4 airs sans cela et avec No 9 il en aurait à chanter deux à la suite. Ce serait trop peu pour le ténor.

J'arriverai à Paris le 14 juin à 6.15 de l'après-midi déjà.

Je passerai les jours entre les 2 concerts de Paris et Londres à Metz (Lorraine-allemande) chez des parents.

Recevez, cher Monsieur Pujol, l'expression de mes sentiments bien dévoués.

G. A. Walter.

George A. Walter

Tel. Amt Zehlendorf 1307.

Telegramm-Adresse:

Concertsänger Walter

Zehlendorf-Wannseebahn

EIN WORT
UN MOT
ONE WORD

Berlin-Zehlendorf, ~~den~~ le 8 Juin. 14
Berlepschstr. 39 B.

Cher Monsieur Pujol!

Depuis quelques jours je souffre d'une forte bronchite et à mon regret infini, j'ai dû vous en informer aujourd'hui par dépêche, car il faut douter fort que je serai entièrement rétabli dans une semaine pour pouvoir chanter à Paris.

De jour en jour, j'espérais pouvoir vous épargner ce malencontreux, mais à la fin je vois qu'il serait plus imprudent d'attendre de vous faire cet embarras au dernier moment. Vous avez le temps de trouver un remplaçant et pour cela, j'ai tout de suite appelé Mr. Bret en aide, en lui écrivant en même temps.

Donc j'espère de tout cœur, que vous n'aurez pas de difficultés et je ne doute pas que Monsieur Plamondon pourra chanter à ma place (en anglais aussi, il est canadien de naissance.)

Je suis bien triste, cher Monsieur Pujol, à cause de cette malchance et vous prie de ne pas m'en vouloir, j'ai fait mon possible pour guérir vite, mais en vain.

Nous avons eu un tel froid ici jusqu'à présent, que toute ma famille commençait à tousser et malheureusement j'ai dû l'attraper.

Pour Londres, il en pourra rester de nos
arrangements, car il n'y a pas de doute,
qu'en quinze jours je serai entièrement
rétabli et en bonne voie.

Croyez-moi, cher Monsieur Pujol, votre
bien cordialement dévoué.

G. A. Walter

George A. Walter

Tel. Amt Zehlendorf 1307.

Telegramm-Adresse:

•Concertsänger Walter
Zehlendorf-Wannseebahn { EIN WORT
UN MOT
ONE WORD

Berlin-Zehlendorf, den 29^{ten} Mai. 14
Berlepschstr. 39 B.

Cher Monsieur Dujoy!

Tout est en ordre, le concert de
Berne a été rennué.

Donc je vous confirme vos deux
concerts à Paris (le 16 juin) et Londres
(le 22 juin) au cachet de 800 francs
pour les deux concerts.

J'arriverai à Paris le 14 juin
à 11 heures 30 du soir, et je des-
cends à l'Hotel de Malte, 63 rue de
Richelieu.

Votre bien dévoué

G. A. Walter.

George H. Walter

Tel. Amt Zehlendorf 1307.

Telegramm-Adresse:

Concertsänger Walter

Zehlendorf-Wannseebahn

{ EIN WORT
UN MOT
ONE WORD

65
Berlin-Zehlendorf, den 26 mai 14
Berlepschstr. 39 B.

Cher Monsieur Pujol!

Je viens de recevoir votre lettre de Paris, et je m'empresse de vous dire, que j'accepterais volontiers le concert de Londres même aux conditions, que vous m'offrez, en souvenir des beaux jours de musique à Barcelone.

Mais en ce moment, je ne peux pas encore vous donner une réponse définitive ~~XXXXXX~~ parce que je suis engagé pour un concert à Berne (Suisse) pour le 23 juin. Je crois cependant que ce ne sera pas difficile de remettre ce concert de 2 ou 3 jours de sorte que je pourrais arriver de Londres à temps.

En tout cas, j'écirai là-bas tantôt et je pense pouvoir vous donner la réponse définitive dans quelques jours.

En attendant, recevez, cher Monsieur Pujol, mes compliments les plus dévoués

G. A. Walter

Les numéros pour tenir dans le Caccilian Ode sont: No. 2. Recitativo (et Arioso - Larghetto)

No. 5. Air: $\frac{6}{8}$ $\sharp\sharp$ (avec Trompette)

No. 9. Air: C $\sharp\sharp$ (avec viol

quel édition (partitions de piano) faut-il prendre?

ORFEO CATALÀ

The Catalanian Choral Society
(OF BARCELONA).

Telephone : CITY 4157.

Telegraph : "ITAPETTINA," LONDON.

BARCELONA :
CARRER DE SANT PERE MES ALT, 13.

Press Representative :

M. PETTINATI, LL.D.

London Offices (temporary) :

88, FLEET STREET, E.C.

Mai 27

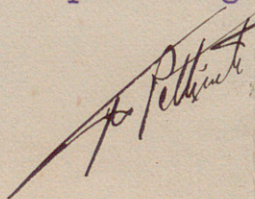
Cher Monsieur Pujol,

voyez vous ce papier? C'est la première preuve que j'ai commence a m'occuper de votre Concert. Mardi, puisque demain on commence ici des fêtes jusqu'a Mardi, je fairai circuler a tous les journaux de Londres la nouvelle de votre arrivee et en suite je continuerai la reclame.

J'ai arrange pour une cinquantaine d'hommes (sandwich-men) qui se promeneront pour Londres avec des grandes affiches de vos concerts, mais il me faut environs deux cents metres de rubans avec les couleurs espagnols pour leur faire des cocardes. Pouvez vous me les envoyer de suite? Choisissez une qualite tres ordinaire car c'est seulement pour la rue, mais puisque j'habillerai tous ces hommes avec un grand pardessus en toile, il me faut mettre bien en evidence vos couleurs nationales.

Demain vous aurez des petites affiches qui sont deja pretes et n'ayez pas peur que tant Mr. Carrera que moi meme nous travaillons de toute force et vous appreterons le terrain.

Pour le moment je vous prie d'agreer mes sinceres salutations.



ORFEO CATALÀ

The Catalanian Choral Society
(OF BARCELONA).

Telephone : CITY 4157.

Telegraph : "ITAPETTINA," LONDON.

BARCELONA :
CARRER DE SANT PERE MES ALT, 13.

Press Representative :

M. PETTINATI, LL.D.

London Offices (temporary) :

88, FLEET STREET, E.C.

Juin 25

Cher Monsieur Pujol,

J'ai reçu votre depeche et je me felicite pour votre succes. J'ai communique la depeche a la Presse et j'espere qu'on en fera mention quoique, comme vous savez, les anglais sont tres difficiles a s'emballer et en regle generale ils aiment mieux juger par eux memes.

Je vous envoie ci joint quelques autres coupures, mais j'en ai encore beaucoup d'autres que vous verrez a votre arri-vee. Le Daily Telegraph, un des journaux plus importants et dont le critique est bien connu pour sa rigidite de jugement, vous a dedie' Samedi une vingtaine de lignes tres interessantes qui denotent sa bonne disposition. J'ai vu ce Monsieur et je crois qu'il nous aidera.

Pour la reclame je continue mon plan de campagne, mais naturellement l'argent mis a ma disposition ne me permet pas de prendre toute l'espace que je voudrais. J'en ai parle' a Mr. Carreras et je crois qu'il vous en a ecrit. Vous pourrez lui ecrire si, au cas echeant, vous autorisez une depense addition-nelle d'une cinquantaine de livres seulement ou cela soit ne-cessaire selon l'avis de Mr. Carreras et pas autrement.

J'espere de vous voir bientot et nous causerons alors de tout, ensemble.

Agreez, cher Monsieur, avec tous mes souhaits mes sa-lutations sinceres.



JUNTA DIOCESANA
DE
ACCIÓN CATÓLICA

PALACIO EPISCOPAL

BARCELONA



Eminence,

J' ai le plaisir de
vous présenter le porteur de la présente
lettre Mr. Joaquim Cabot député provin -
cial (conseiller général) de Barcelone
chargé de l'expédition de l'Orphéon Cata-
lan et qui vient au nom de ce Comité dio-
césain pour se mettre en relation avec
votre Eminence pour disposer tout ce qu'
il puisse y avoir concernant le passage
à Paris de la dite Société Chorale.

Avec nous remerciements anticipés,
agréez Eminence notre hommage filial et
permettez que nous baisions respectueux
votre anneau pastoral

Le Président ,

Jean le St Yves



A son Eminence le CARDINAL AMETTE , ARCHEVEQUE =PARIS.

Paris 2 de Junio de 1914.

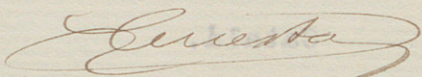
Sres. Presidente y Secretario del Orfeo
Catalá.

Barcelona.

Muy Sres. míos: Con mucho gusto he recibido la comunicación que se han servido VV. dirigirme, participándome el próximo viaje á esta Ciudad del Orfeo Catalá y que dará en ella dos conciertos los dias 14 y 16 del corriente, y desde luego, comprendiendo cuan grande es la labor patriótica que realizan VV. llevando al extranjero una muestra tan valiosa de la cultura artistica española, pueden estar seguros de que en mi modesta esfera haré la mayor propaganda posible para el mejor éxito de su noble empeño, contribuyendo personalmente á aumentar el número de sus admiradores.

Con tan grato motivo tengo el gusto
de quedar á la disposición de VV. atto.s.s.

q. b. ss. mm.



33, rue de Perri.



CONSULADO GENERAL
DE
ESPAÑA EN FRANCIA

Nº 746.

Muy Señor mio:

Agradezco à V. muchísimo su atento oficio de 22 de Mayo último, informandome de la llegada à esta Capital del Orfeon que tan dignamente preside.

No me corresponde hacer elogios à una Sociedad que desde sus comienzos ha seguido una brillante carrera y recogido laureles alli donde se ha presentado, pero en mi representacion y como español muy patriota permitame le exprese la gran satisfaccion que ha embargado mi sentimiento al saber venian Vds. à demostraraen este Centro de todas las Artes que España cuenta por mucho en infinidad de cosas y entre ellas raya à altura que las demás Naciones no la llegan en el arte musical. Cuente pues conque mi modesto concurso lo tienen Vds ya, y que tanto por su valia como por mi amor patrio haré cuanto esté de mi parte para que si es posible su éxito sea el mayor de los que hasta hoy ha conocido el Orfeon Catalan.

Dios guarde à V. muchos años.

Paris, 3 de Junio de 1914.

Señor Presidente del ORFEON CATALA

BARCELONA.

AGENCIA DE PARIS
RUE MEYERBEER, 3.



DIRECCIÓN TELEGRÁFICA
COMPATLANT-PARIS
TÉL. LOUVRE 04-95

Compañía Trasatlántica

(ANTES A. LOPEZ Y CA)

Paris, 4 de Junio de 1914.

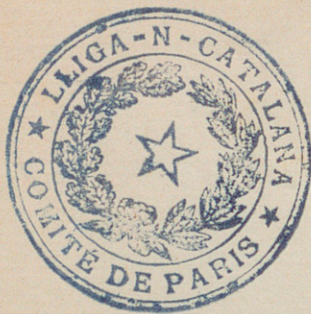
Señor Don Juan Matheu,
Presidente del "Orfeo Catalá"
Barcelona.

Muy Señor mío,

He recibido su atenta comunicación del 29 de Mayo, y me congratulo en manifestar à V. que tendré el mayor gusto en participar à mis amigos la próxima llegada à esta del célebre y conocido "Orfeo Catalá", al que auguro el mayor éxito en sus conciertos de Paris y Londres.

Me suscribo de V. muy atto y s. s.

q. b. s. m.



16, Rue Beauregard
PARIS (2^e)

M.
Mr. Millet

Director de l'Orfeo Català

Molt distingit Mestre i Compatriot;

A la benaurada ocasió de la
pròxima visita de l'Orfeo a
aquesta Capital; lo Comité
de la Lliga Nacionalista Catalana
té l'honor de posar-se a la seva
disposició per a tota gestió
o servici útil.



Esperant lo jorn tant
guinat en qui aqueixa Institucio
incomparable, obra d'un Mestre
il·lustre, se cobreixi de gloria e

Paris com a tot arren ahont
ha anat i ahont anirà, mentres
que conservi vostre genial i ma-
gistràlissima Direccio i los notabi-
lissims artistes que vos mateix
habeu format;

Aquest Comité vos envia son
crit entusiasta de

Visca Catalunya!

Visca l'Orfeo Català!

Per lo Comité
Lo President

Lo Secretari

F. D. Surribas

(Artista líric)

L. Díaz - Capdevila
(Membre de l'Orfeo Català -
vers 1888-90) President de
la Societat Artística Internacional

Paris, lo 8 Juny 1914



Palace Hotel
VALENCIA
Maison Dorée
BARCELONA
Hotel Peninsular
TARRASA

C. y M. Pompidor

Valencia 8. Junio 1914

Querido amigo Pujol

Dijerun no le haya escrito antes:
no me ha sido posible! ya sabe
que ¡ales llevamos. Todo ha dia
en un sitio diferente, y yo, como
sabe, delicado de salud.

He estado pensando quienes le
podrán ser à Vds útiles y excepto
dos criticos que conozco, y à
quienes he escrito, los demás
personas, no si si harán algo
ò no, para una persona de
la alta sociedad y ya sabe
V. como han fante esta gente:
sin embargo adjunto ^{ve}
una lista de personas à
quienes deben Vds. enviar una

en el restaurant Pagani. 32
Great Portland Street. W. —
(A ambos en escrito personalmente)

Creo, e realmente, todo aquello
que pueda convenirles. Espero
desde que si algo más necesitan
no dude en escribir. Tuercaval.
No. 110. Madrid.

No me cito tampoco a nadie
que me simpatice y bueno
desear la ~~acompañar~~ y
que los desee un éxito como
vds. lo merecen y como
seguirán. Tercera.

Un abrazo a Millar
a v. y a todo el
aspeon a gran salud
y que me muy
aff= amigos

E. J. Arbo

Adjunto de línea para
Landon Ronald. Director
de la New Symphony orchestra.

Ades! buena suerte.

Circular de gate mia -

Embajador de España (suplico que ya
le conozcan los jenes sin difamacion
quien le escribe para el intimo
amigo mio.)

Lady Howard de Walden (cualquiera le
dará un señas
en este momento
en recuerdo.

Lady ~~de~~ Spreyer. 46. Grosvenor
Street. W.

Baron Fred d'Erlanger. Park House
Putland Gate. W.

Mrs Seligman 41. South Street
W.

Mrs Angela Mowd. 28. Hyde Park
Square.

Mrs Deremburg. 22. Hyde Park
Square.

Los criticos son Robin Legge
33 Oakley Street. Chelsea. S.W.

y A. Kahlisch. El primero del
Daily Telegraph y el 2º de varios
periódicos. Del segundo no sé tampoco
las señas se les darán en el
Albert Hall. ò le encontraran seguramente

MEMORANDUM.

FROM

TELEPHONE 8341 BANK.

The DIRECTORY of LATIN AMERICA.

PUBLISHED BY THE

S. A. "ANUARIOS BAILLY-BAILLIERE Y RIERA REUNIDOS"

LONDON AGENCY:

501, MANSION HOUSE CHAMBERS,

LONDON, E.C.

J. BOSCH, Manager.

18 de Junio de 1914.

To Sr. Don Francisco Pujol,

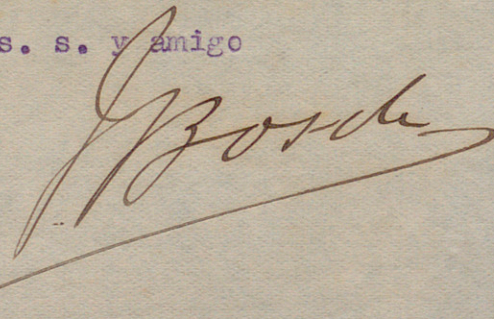
2 & 4, Sinclair Rd.

Hammersmith, W.

THE LEADING AND MOST COMPLETE DIRECTORY OF CENTRAL AND SOUTH AMERICA.

Also Agents for the GUIA-DIRECTORIO DE LA ISLA DE CUBA

Muy apreciado Sr. Pujol; El portador de la presente Mr. Wm. H. Brett, es el Interprete-guia de Londres, del cual le hablé ayer noche. - Es persona de toda confianza y de la cual yo respondo. - Deseandole sus servicios le sean de utilidad, me reitero de Vd. muy affmo. y atto. s. s. y amigo



Dimanche 7 Juin 1914.

Monsieur le Directeur
de l'Orfeo Catala.

J'ai reçu votre lettre avec vos
groupements. Je me suis occupé
immédiatement du logement. Il
avait été convenu sans notre enga-
gement que les membres de la
société prendraient leur petit déjeû-
ner dans leur hôtel respectif.

Dans le cas où ils ne prendraient
pas leur petit déjeûner à l'hôtel,
vous subiriez une augmentation

de 0^{fr} 50 par personne.

Dans le cas contraire, c'est à dire en prenant le petit déjeuner à l'hôtel, mes collègues et moi acceptons les prix de 2^{fr} par personne pour le logement et 1^{fr} le petit déjeuner.

Le service pour les employés est de 10 %.

J'ai commandé aussi 4 voitures pour le transport des bagages ainsi que 3 hommes, tel que suit.

Voici la liste des hôtels qui logeront la société.

- 1^{er} Groupe - Hôtel du Levant
27 - Rue Croix-des-Petits-Champs
- 2^e Groupe - Hôtel du Globe
41 - Rue Croix-des-Petits-Champs
- 3^e Groupe - Hôtel du Bouloi
5 - Rue du Bouloi
- 4^e Groupe - Hôtel National
11 Rue Notre Dame des Victoires

- 5^e Groupe - Hôtel du Rhône
~~77~~ 5 Rue Jean Jacques Rousseau
- 6^e Groupe - Hôtel du Lion d'Argent
71 Rue St Sautours
- 7^e Groupe - Hôtel Bachaumont
18 Rue Bachaumont
- 8^e Groupe - Hôtel du Clôître
3^{bis} Rue Montesquieu
- 9^e Groupe - Hôtel de la Bourse
17 Rue Notre Dame des Victoires
- 10^e Groupe - Hôtel International
11 Rue Bachaumont
- 11^e Groupe - Hôtel du Coq. Héron
3 Rue du Coq Héron

M^r le Directeur, je vous prierai aussi de confirmer pour le restaurant, dans ma lettre ou directement à lui. J'ai fait de mon mieux pour une bonne organisation.

Recevez M^r le Directeur l'assurance de mes meilleurs sentiments.

J. Duponier

Monsieur,

Notre excellent collègue
Monsieur Puyol ayant fait
part à la Direction de l'Orfè-
vral des résultats de ses
dernières démarches, à Paris,
en vue d'assurer, le mieux
que possible, la réussite de
nos prochains concerts, a
eu bien soin de nous ap-
-prendre, Monsieur, avec
quelle bonne grâce vous
avez bien voulu colla-
-borer avec lui. Il nous
a dit combien notre
cordialité a été charmante
-te et combien votre

24

Dévouement a été
inlassable. Aussi, pro-
fondément Touchés, nous
sommes heureux, Monsieur,
de vous offrir l'expression
bien sincère de notre bien
vive reconnaissance. Prayez
bien, Monsieur, qu'aussi
bien Monsieur Millet, Direc-
teur artistique de l'Orphé-
e Català, que tous ceux qui
composent la Direction
administrative de notre
société chorale, n'oubliè-
rons jamais la façon
dévouée et charmante

13 / Avec laquelle vous avez
daigné nous offrir votre
bien efficace collaboration.

Avec nos remerciements
les plus sincères, veuillez
agréer, Monsieur, l'assuran-
ce de nos sentiments aussi
cordiaux que distingués.

Président de l'Orfeo Club

Barcelone le 2 Juin 1914

M^r. Louis de Morsier

Paris. 18 Clement Marot
J. 17. Juin

Americain !

Eh bien - je viens avec grande joie et je
vous prie de me donner quelques nouvelles
dans cette lettre :

Permettez-moi
P. H. Mrs. Pringle

14 Holland Park Road W

Addison Road

High St. Kensington

M. Brel m'a dit, que je dois chanter
seulement l'air avec l'arpa et les deux
vocaux, et que Mad. Barrientos chantera
l'aria avec violon !

Adieu, que votre succès en France

ne

Sera pas moins par celui-là si
Pard!

Avec beaucoup de compliments

Henriette

r. v. B/ Je chante en allemand, et je vous
encore prie, de donner dans les notices
de réclames

Henriette (à nos de Vienne)

10, Mornington Road,

Regents Park, N.W.

London June 21st 1914.

To Dr. José Congosto,

Dear Sir,

Allow me to thank you for your great kindness in sending me the tickets for the Orfeo Català Concert, which I enjoyed immensely.

I was not aware that Barcelona possessed such a powerful choir. What splendid singing! What grand way of conducting! What powerful expression!

What a splendid example of Spain's work in ^{the} future! How much it was enjoyed was shown by the repeated applause. My heart rejoiced, I coming from a country where Choral Societies abound, where it is part of the national life. Were they to go there! what reception would they not receive. Human voices uttered in powerful tongue binds humanity, destroy the barriers of existing nationalities and we become one whole.

I send you enclosed a review on M^r. Donald's book which proves my contention and the more I think of it, the more I like the idea and believe me Dear Doctor it would be the foundation of a work of such national importance the results of which cannot be rightly judged at present. The difficulties are manifold but the aim in view worthy of the sacrifice of the best of Spain's sons. If I can help you in that noble work, I am wholly at your disposal.

Thanking you again for the many kindnesses you bestow on me.

yours respectfully

J. W. Sainsbury

Barcelona 18 Junio 1914

Dr. D. Joaquín Labat
Hotel du Tour
Rue Heldey
Paris

Muy Sr. mío: me permito agradecer la dirección de nuestro correspondiente en Londres por si V. tiene a bien invitarle a los conciertos de nuestro "Orfeo"

El Sr. Kennedy está avisado ya y dedicará sus correspondencias a la labor artística del "Orfeo" con el cariño que merece.

Le anticipa las gracias y se ofrece
afmo. s. s. g. b. r. m.

DIARIO DE BARCELONA
EL ADMINISTRADOR
M. Sandoval

Lectura

Publication littéraire de la "Academia Gaya"

PARIS, chaussée d'Antin, 2-

27 de mayo de 1914.

Sr. Presidente del 'ORFEO CATALA'

Barcelona.

Muy señor mío: Tengo el gusto de incluirle una prueba del fotograbado de la 'senyera' de esa Sociedad que publicará este periódico en su número de junio al llegar el 'Orfeo' a París. Creo que será éste el primer periódico parisiense, y tal vez el único antes del allegado del 'Orfeo', que se honre con tal publicación.

Pero aquí no ha de acabar la cosa. Yo que conozco al 'Orfeo', que sé lo que vale y que tengo gran cariño por él puesto que pertenecí al número de sus socios durante varios años (entre 1898 y 1905), no he de satisfacerme si no le rindo el homenaje que se merece, en el número de esta publicación siguiente a su viaje a ésta.

Y no dudando que ello ha de ser grato a esa Sociedad y que, por consiguiente, por su parte hará lo posible para cooperar a la tarea de esta publicación - de finalidad puramente patriótica, sin átomo de industrialidad - le permitiré pedirle así lo haga, diciéndome los clichés tipográficos que podría facilitarnos - fachada del Palau, u otras vistas del mismo; retratos del director, profesores, grupos de coristas; Presidente, Secretario, otros individuos de la Jun-

(Orfeo Català -II)

ta - así como una noticia histórica u otra de la asociación, todo lo cual se publicará junto con la reseña de su estancia en París.

Por si desconocen esta publicación, ya que ella aun es reciente, van por correo dos números, uno de los cuales especial dedicado a Madrid con motivo de celebrarse en este mes el cumpleaños del rey y la fiesta de S. Isidro, como se publicará otro semejante dedicado a Barcelona por la fiesta de las Mercedes en septiembre próximo.

Con la esperanza que esa ilustre Junta directiva tendrá a bien acceder a mis deseos en beneficio de la Sociedad "Orfeo Català" y de la patria, queda de V. atto. S. S. Q. B. S. M.

José Goya y Barquist

*Director de "Lectura" y
de la "Academia Goya"*

24 Mayo 1914



Se Presidente del Orfeo
Català
Barcelona

Muy Señor: recibo
hoy la atenta comunicacion
que se ha servido dirigir-
me a Paris en mi cali-
dad de Presidente de la
Camara de Comercio de
España en aquella ciu-
dad, informandome de
la esecucion artistica que
ese Orfeo tiene proyecta-

da a Paris y Londres.

Con el mayor gusto
y mejor dñe con gran
entusiasmo hare cuanto
sea posible para el me-
jor efecto de tal empresa
y al efecto hoy mismo
transmito al vicepresidente
que me sustituye
en mi ausencia, las ins-
trucciones convenientes
para que se avise con su
agente Mr. Morsier y se
ponga incondicionalmente
a su disposicion sin per-
juicio de que a mi lle-

gada que será el día 5 de
junio proximo procuraré
prestar mi modesta perso-
nalidad á cuanto de mi
dependa.

La falta de costumbre
no me permite usar
en esta ocasion nuestra
hermosa lengua catalana
y ofreciendome á su dis-
posicion soy su mas afec-
tuoso y S. L.

Pedro de Rigals

CENTRO DE ESTUDIOS FRANCO-HISPANICOS
DE LA UNIVERSIDAD DE PARIS

SORBONNE-PARIS

EL SECRETARIO
GENERAL

PARIS, 24 de Mayo 1914

Ilmo S.:

En contestación a la atenta comunicación
que V. S. se ha servido dirigirme tengo la
honra de manifestarle que este "Centro" aprecia
altamente los nobles y patrióticos esfuerzos
realizados por el "Orfeo Catalá" de su muy
digna presidencia y que tomará, con la
mayor satisfacción, cuantas medidas
dependan de él para contribuir al mayor brillo

del acto que ha de realizarse en el
teatro de "Champs Elysees"

Dios guarde a V. S. muchos años

Carlos María de Vico

Ilmo Sr. Presidente del "Orfeo Catalá"

CRISTOBAL BOTELLA
AVOCAT CONSEIL
DE L'AMBASSADE ET DU CONSULAT D'ESPAGNE
ANCIEN DÉPUTÉ
PARIS

ETUDE D'AVOCAT : 10, RUE DE PHALSBURG
Téléph : Wagram 09-15 — de 2h. à 5h.
(PARC MONCEAU)

Paris 23 de mayo de 1914.

Sres D. Francisco Mathen y D. M. Rocamora, Presidente y Secretario
respectivamente del " ORFEO CATALA "

B A R C E L O N A.

Muy Sres mios y de mi mayor consideración: Me considero muy honrado con la comunicación que han tenido ustedes la bondad de dirigirme anunciando el viaje artistico á Paris del " ORFEO CATALA " cuya merecida fama conozco. - Con toda sinceridad me pongo á sus ordenes para cuanto pueda serles útil ó agradable, y pueden estar seguros de mi ardiente deseo de ayudarles, en lo que alcancen mis fuerzas, en su interesante empresa.

Desde luego procuraré extender la noticia de las fiestas que han de dar en Paris, hablando de la importancia artistica del " ORFEO CATALA " en la forma que el " ORFEO CATALA " merece.

Creo que han de lograr ustedes un gran éxito.

Les ruego dispongan de mi en absoluto y me dirijan cuantas indicaciones juzguen oportunas, seguros de que será para mi una gran satisfacción el complacerles.

Esperando sus ordenes es de ustedes atento é incondicional

s. s. q. b. s. m.

C. Botella

Casino Mercantil

de
Barcelona
vise



La Junta Directiva de este Casino ha tenido la satisfacción de enterarse de la muy atenta de V. S. fecha 20 del actual y aunque es norma invariable en este Centro no ceder las dependencias del edificio de su propiedad para la celebración de actos ajenos a sus fines sociales, sin embargo y por excepción le ha sido muy grato acceder a la solicitud de V. S. en razón a la profunda simpatía que en este Casino se siente por el Orfeo Catalá, institución que exalte extraordinariamente a nuestra Ciudad y tan honrosa fama ha conquistado entre propios y extraños, haciéndose además cada día merecedora de mayor consideración y afecto por la ma-

gistrar manera como contri-
buye con su fecunda labor en
la educación, cultura y perfec-
cionamiento de los más delica-
dos sentimientos humanos,
que es la noble misión que rea-
lizan las corporaciones cora-
les, siendo, por lo tanto, la de
su ilustre presidencia, digna
actualmente de que todos coo-
peremos al mayor éxito y esplendor
de la magna y patriótica
empresa que se ha impuesto
con su oportuna expresión
artística a los centros de ma-
yor cultura de Europa.

Lo que a los efectos oportunos
tengo el honor de poner en co-
nocimiento de V. S. cuya vida
guarde Dios muchos años.

Barcelona 23 de Mayo de 1914.

El Presidente

El Vocal Secretario

Juan Tusquets
Antonio Domínguez

Alte. Sr. Presidente del "Orfeo Catalá"

The National & General Advertising Service.

88 FLEET STREET, E.C.

Teleph. City 4157.

Telegraphic Address : "Itapettina."

Mai 22

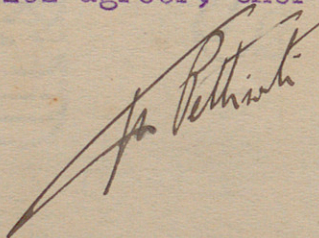
Mr. F. PUJOL
Orfeo Catala'
Carrer de Sant Pere mes Alt 13
BARCELONA

Cher Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 18 dont je prends bonne note. J'ai déjà passé la photographie à l'imprimeur pour qu'il en fasse un excellent cliché et je ne doute point qu'il fera un travail comme il faut. Il me dit qu'il faut beaucoup retoucher pour bien reproduire les détails et je l'ai autorisé à faire tout ce qui est nécessaire. Pour le reste du livre je verrai demain Mr. A, Carreras avec qui je prendrai les arrangements définitifs.

Demain je commencerai aussi à faire circuler aux journaux une notice à propos de vos concerts et je vous enverrai les coupures, mais en même temps j'en garderai copie dans un livre que je me propose de vous présenter à la fin de la saison.

Après avoir vu Mr. Carreras je vous écrirai nouvellement mais en attendant veuillez agréer, cher Monsieur, mes salutations empressées.



Sr. D. Francesch Puigol
París

Amich Puigol: Vos confirmo la mera carta d'ahir y adjunt trobareu altre carta rebuda del Dr. Gomez de Loubes, contestació a la que li varen escriure. He cregut convenient enviar-vos-la perquè si vos troben (al rebre-la) encara a París podrien contestarla, com millor nos sembla; si ja son fore a Londres vos enterareu personalment de lo que dit Dr. ens diu; per si vinguesseg a Barcelona m'en he quedat copia. El Dr. Cabot m'ha dit havia rebut contestació al telegrama enviat a n'en Cambo dient-li havia complert son encarrech.

Estem ansiosos pera rebre noticias vostres.

He escrit avuy a Carreras enviant-li un xech de 200 L y confirmant-li telegramas.

Hem rebut una carta molt entusiasta del Dr. Tomas de la Cámara de Comercio de España y altre del Centre Català.

Vostre
Millet
Estape.

CHISWICK.W.

POST CARD

THE ADDRESS TO BE WRITTEN ON THIS SIDE.



Spain

St Juan ^M Fer Pujeol

*Super batata
Calle San Pedro 13*

Barcelona.

TELEGRAPHIC ADDRESS—
"FANCYWORK, LONDON."

TELEPHONE N°
HAMMERSMITH 600.

From "Blue Halls" Limited,
207, King Street, Hammersmith,
London, W. 20 May, 1914.

Querido amigo, Pujol, el tiempo para y los impresos deberían
estar haciéndose ya, para toda clase de anuncios. No
puedo mandarlo hacer hasta saber si vienen Casas
y Momen o uno de los dos y en este caso cual, a no ser
que quisieran Vds. hacer todos los carteles ahora por
visionales y volverlos a hacer luego, lo que sería un gasto
de alguna consideración. Supongo que la Pamienta y Casas
o el que sea que venga actuarían en lo 3 conciertos. Procuren
que sea así pues de no ser así el anuncio será muy complicado.
El programa detallado de los 3 conciertos no come tanta prisa
por cuanto antes lo tenga mejor. Pero ahora no puedo hacer
nada absolutamente, a no ser como digo que quisieran hacer el doble

gasto de un anuncio preliminar

31, Tytherton Road,
Tufnell Park, N.

Londres 20 de Mayo 1914

L. D. Francisco Puol.
Barcelona.

Muy señor mío:

En contestacion a su carta con fecha 13 de Mayo, tengo el gusto de escribirle para decirle que, en cumplimiento a sus deseos como a los del Maestro Arbós, me pongo a su disposicion por el tiempo de su proxima visita a Londres.

Como verá por el adjunto programa, el día 22 de Junio tiene lugar el último, de la temporada,

de nuestros conciertos Linfónicos
con la London Symphony Orchestra
en Queen's Hall, lo cual hace im-
- posible para mi poder obtener
elementos de esta Orquesta
para la que V. necesita para la
misma noche para el Albert Hall,
y tendremos que contentarnos
con otra Orquesta no tan buena,
a menos que fuera posible
hacer la Oda de Handel el día 18,
20 ó 23, estas tres fechas está
libre la London Symphony Orchestra
y podíamos tenerlos a todos los
que V. necesita; Como ya le habí-
dicho el Maestro Arbós, esta Or-
-questa está compuesta del mejor
profesorado de Londres. Con
este arreglo podría V. también
anunciar la Orquesta, que es

una atracción en Londres.

También se impediría que los
dos conciertos tuvieran lugar la
misma noche y podría nuestro
público asistir a los dos.

El coste de la Orquesta que necesita
por un concierto y dos ensayos sería

98 libras esterlinas

No tenga reparo en disponer
de su atto. L. P.

Manuel Gómez

Programmes.

(Subject to slight alteration.)

TENTH CONCERT.

Monday, June 8th, 1914, at 8 p.m.

Symphony (No. 13 B. & H.)	...	...	...	...	Haydn
Symphony in B minor "The Unfinished"	...	...	...	...	Schubert
Symphony in A major, No. 7	...	...	...	...	Beethoven

Conductor—Herr ARTHUR NIKISCH.

ELEVENTH CONCERT.

Monday, June 15th, 1914, at 8 p.m.

Symphony in G minor	...	...	...	...	Mozart
Pianoforte Concerto A Minor	...	...	...	...	Paderewski

Mr. PADEREWSKI.

Symphonic Poem	...	"Till Eulenspiegel"	...	...	Strauss
Overture	...	...	"Rienzi"	...	Wagner

Conductor—Herr ARTHUR NIKISCH.

TWELFTH CONCERT.

Monday, June 22nd. 1914, at 8 p.m.

Overture	...	"Euryanthe"	...	...	Weber
Concerto for String Orchestra	...	...	...	...	Handel
Symphonic Poem	...	"Don Juan"	...	...	Strauss
Symphony in C minor, No. 1	...	...	...	...	Brahms

Conductor—Herr ARTHUR NIKISCH.

London Symphony Orchestra Ltd., Library.

The Library of the LONDON SYMPHONY ORCHESTRA contains the following works, most of which have been generously presented, and the Directors venture to hope this list may be enlarged by those interested in the organisation:—

OVERTURES.

COMPOSER.	TITLE.	PRESENTED BY
<i>Bantock</i> ...	Pierrot of the Minute ...	The Orchestra
<i>Beethoven</i> ...	Coriolan ...	A.K.S.
" ...	Die Weihe des Hauses ...	Miss Hambleton
" ...	Egmont ...	W. E. Churcher
" ...	Fidelio ...	Philip Lewis
" ...	Leonora No. 1 ...	Miss G. Mason
" ...	Leonora No. 2 ...	C. Goodhead
" ...	Leonora No. 3 ...	D. S. Wood
" ...	Prometheus ...	Philip Lewis
" ...	Ruins of Athens ...	Mrs. Helen M. Gould
<i>Bennett</i> ...	The Naiades ...	G. F. Smith
<i>Berlioz</i> ...	Benvenuto Cellini ...	E. Y.
" ...	Carneval Romain ...	J. L. Fonteyne
<i>Brahms</i> ...	Academic Festival ...	Miss Ferguson
" ...	Tragic ...	" "
<i>Cherubini</i> ...	Anacreon ...	Mr. Guy Richardson
<i>Cowen</i> ...	The Butterfly's Ball ...	R. E. Griffiths
<i>Dvorák</i> ...	Carneval ...	Miss Oxford
" ...	Dramatic ...	N. Simrock
" ...	In der Natur ...	Lambert & Hale
<i>Elgar</i> ...	Cockaigne ...	Sir Herbert Parsons
" ...	In the South ...	The Orchestra
<i>Glazounow</i> ...	Solennelle ...	Walker, Brandon & Co.
" ...	Spring ...	P. Kilburn
<i>Goldmark</i> ...	Im Frühling ...	T. E. Wotton
<i>Grieg</i> ...	In Autumn ...	The Orchestra
<i>Hérolt</i> ...	Zampa ...	E. Whitmore
<i>Humperdinck</i> ...	Hänsel und Gretel... ..	E. H. Hann
<i>MacCunn</i> ...	Land of the Mountain and Flood	H. W. Hollis
<i>Mackenzie</i> ...	Britannia ...	Joseph Williams, Ltd.
" ...	The Cricket on the Hearth	Sir Alexander Mackenzie
<i>Massenet</i> ...	Phedre ...	R. E. Griffiths
<i>Mendelssohn</i> ...	A Midsummer-Night's Dream	Mrs. C. J. Woodhouse
" ...	Fingal's Cave ...	Philip Lewis
" ...	Ruy Blas ...	Miss I. G. Hambleton
<i>Mozart</i> ...	Die Zauberflöte ...	Arthur W. Payne
" ...	Don Giovanni ...	Mrs. Helen M. Gould
" ...	Le Nozze di Figaro ...	Mrs. J. Woodhouse
<i>Nicolai</i> ...	The Merry Wives of Windsor ...	Albert Bragg
<i>Rossini</i> ...	William Tell ...	Lambert & Hale
<i>Schumann</i> ...	Genoveva ...	The Orchestra
" ...	Manfred ...	Mrs. Ellis Roberts
<i>Sinigaglia</i> ...	"Lè Baruffe Chiozzotte" ...	The Orchestra
<i>Smetana</i> ...	Die Verkaufte Braut ...	C. A. Crabb
<i>Sullivan</i> ...	"Di Ballo" ...	John Asell
" ...	In Memoriam ...	A. C. Norman

Esperar Sr. Pujol.

CAMARA DE COMERCIO DE ESPAÑA

TÉL: 262-29

Particular

45, RUE LAFFITTE

Paris 20-j-1914

Mr President de l'
Orfeo Català

Rebuda la Comunicació oficial
de vosta Presidència a la me-
va adreça y ab aquells de de-
stinats a altres personalitats
de relleu en aquest món de
Paris, tinc la satisfacció
immensa de manifestar-li que
nosta colònia s'interessa ja
pel Concert, ab interès ex-
traordinari.

El Centre Català s'reu-
neix en Junta General ex tra-
ordinaria el dilluns vinent
per a discutir tot lo que es
referent a l'expedició. No
crec que hi hagi dos límits
que no prenguin el major
interés y concurri en la feta.

Sony esperavem al nostre
Sujol per a dificultats so-
brevigudes. No volem esperar
progrés sapiguem ab precisió
tots els detalls referents a l'oc-
cisió, prou y deure.

El Dr. C. Botella Compte ab
una trentena de familiars i
que qui pendran polco
per als dos concerts.

Vendrán si en la propera
reunió del Consell de la Cam-
bra de Comerç, a quell ocasió
un decisió favorable y efectiva.
Sovintejant les visites y
excursions en l'Ambaixada
y Consulat aquestes Centes
están honrosament preparats.

Ve interenat la partici-
pació dels meus companys
de la Cambra de Comerç
Argentina y que ja ben
disposat al President de
la Matança qui arri-
tará als seus associats la
celebració del Concert y 'ls

invitar a Concorer.

Jo no sé si vosté ha pensat en invitar als altres Centres hispano-americanos Legacions, Consolats, etc. Fora convenient fer-ho.

Heu llegit un article en "La Veu", parlant ab en Cambó. D'hió en heu entusiasmat.

Penso en les nostres llugars obtenir la recepció en l'"Hôtel de Ville".

Li demano que m'enviï parveïnt follets de propaganda que jo fare distribuir junt ab Cartes meves als dos cents socis d'aquesta Cambra residents a París.

Preparo per al "Courrier de l'Argentine" un article de profunda que sera

seguit d'altres notícies referents al propi Orfeo.

El Centre Català anira a rebre l'Orfeo. No sé si'l primer Cambó devria manifestar al Ministre d'Estat la conveniencia de que'l Consol y Secretaris d'Ambaixada anés sin també a rebre'l. Així s'es fet a París pels representants de nacions estrangeres y per to excursions senzilles. Un proc del Ministre d'Estat o una manifestació de qu'auó fora del Sen Just barataria.

Quedem treballant, estem plen d'entusiasme y d'esperança. El Centre Català ofereix un gran banquet simultani als directos, diputats y concejals, Ambaixador, Consol y personalitats spanes.

Seu Vostre ben atent

Lluís R.



1

Heavent rebut comunicació oficial de vostra corporació referent a la propera vinguda a París, del incomparable Orfeó Català, el "Centre Català" de París, al qual Presidència m'honor, ha acordat manifestar a vosté el nostre més grand entusiasme y renovarli oficialment la promesa del nostre concurs efectiu y decidit.

La manifestació d'art coral català en projecte, tindrà forçosament un resso d'incalculable transcendència y una consagració merescuda y superioritat absoluta sobre quantes corporacions anàlogues existixen avui en el món artístic europeu.

En aquesta esperança corporativament y particularment nos podem al servey del Orfeó Català y trevallem dintre nostre esfera d'acció pel seu triomf complet.

Centint'ademes de lo que fa
referencia a la manifestacio artis-
tica un projecte d'homenatge als par-
ticulards, director, acompanyants, y
personalitats de relleu, li preguem
nos donqui quant antes los noms o
cantitat de ditas personas per comu-
nicarli nostre decisió.

Deu guardi a vostre molts anys
pel bé de catalunya.

Paris, 20 de Mayo de 1914



Lo President.

Pere Balmana

Lo Secretari:

J. Ferrer y Cortizas

Senyor President de
l'Orfeo Català
Barcelona.

S 629493



TARJETA POSTAL

UNIÓN UNIVERSAL DE CORREOS

(CARTE POSTALE.—UNION POSTALE UNIVERSELLE)

ESPAÑA



*A Mr. François Pujol
Hôtel Cite' Berge're.*

Paris

En este lado se escribe solamente la dirección

Annie Pujol: acaban de
telefonar de la Casa Gran
que, queda aprobada per el
Consistori la subvenció.

● Tots vostres encàrrecs complets,
ab molt entusiasme.

Si vos ve a ma podrian
comprar una dotzena de guias
del Metro. que jo ja m' en que-
dare 3.

Vostre bon amic.

~~Francisco B. Pont.~~

Barcelona
19 Maig 1914

Pujol recomendeuys d'esconar-
ny ab en el livalles si s' fan arreglos
a d'altres Hotels. També dir a
Mr. Mercier guardi localitat per
varis Socis protectors pels Concerts.
Bona sort per resoldre l'assumptes.
Vostre Tomas.

1° La composition exacte de l'orchestre que vous désirez
2° Prière de nous envoyer, le plus tôt possible, une réalisation écrite de la partie d'orgue de l'Ode à Sainte-Cécile, ainsi qu'une partition piano et chant, car quoique cela puisse paraître invraisemblable, il est impossible de se procurer cette partition à Paris.

v 3° Il nous serait indispensable de recevoir, des courtes notices sur toutes les oeuvres exécutées pour les faire paraître dans le programme détaillé.

Dans l'attente de vos plus prochaines nouvelles, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs et tout dévoués.

Vous en remercie

Núm. 4007 C.

Expediente serie S.E., núm. 37/14.

Citense en la contesta-
ción los números y letras
que anteceden.

Barcelona 14 de Mayo de 1914

M. le Chef de l'Exploitation
(Service de mouvement) de la C^{ie} M^{id}i
54 Boul. Hausmann

SR. D. FRANCISCO FUJOL.

P R E S E N T E .

Muy Sr. mio: En contestación á su atenta carta fecha 6 del que cursa, por la que se sirve solicitar la expedición de un tren especial desde Barcelona á Cerbère y regreso desde Portbou, para conducir los individuos que forman parte del Orfeo Catalá en su excursión á Paris, tengo el honor de participarle que no hay ningún inconveniente en acceder á lo solicitado, siempre que el número de plazas sea el de 400, en 3^a clase, ó pagándose el importe de dicho minimum, con arreglo á lo que establece la tarifa especial X. núm. 17, debiendo remitir desde luego á esta Red, 100 ptas. que como garantia previene la citada tarifa.

De consiguiente, el horario por el que deberá regirse el indicado tren será el siguiente:

Salida de Barcelona el día 9 de Junio á las 19^h 05.m.

Llegada á Cerbère " " " á las 23^h 27m.

Salida de Portbou el 24 de Junio á las 16^h 11m.

Llegada a Barcelona el 24 de Junio á las 20^h 24m.

Ruego á Vd. se sirva participarme si es de conformidad el anterior horario, y darme á conocer, así que lo sepa, la hora en que

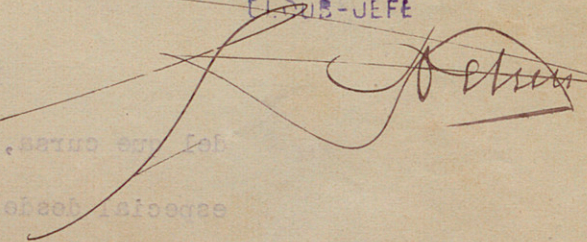
la Compañia del Midí fije la salida de Cerbère del tren especial con-

Arribera a Port Bou
 3.45 tardar.
 Parada a Carcassonne
 de 10.50 a 11.50 noct.
 1/2 h. a Barcelona de 12.36
 Dupont y toda parada a las 3.

continuación del de esta Compañía y la de llegada á Portbou del correspon-
 diente de regreso, debiendo hacerle presente por lo que respecta á este
 último, que á fin de que sea factible la salida de Portbou á las 16^h 11
 es preciso que el tren francés llegue á dicha estación á las 15^h, lo
 más tarde.

Conviene también, que con la oportuna antelación, me dé
 á conocer el número concreto de excursionistas por clase de billetes.

Quedo de Vd. atento S . S .

Q . B . S . N .
 EL JEFE DEL SERVICIO COMERCIAL
 F. S. J. - JEFE


1.º Mudi 34.40 + otros
 P. O. 74.60 " "

Partida Gerbere 0.30-12 h

Exposición

Guillermo Hausman 54

Mr. Hornon

1.º Mr. Barreau

2.º 50.30 fr
Orleans

Llegada á Gerbere
 Salida de Portbou al 24 de Junio
 Llegada á Barcelona el 24 de Junio á las 20.24.

73.50 = 2.º
 total

Continuación estación Gerbere 3 días avanz

10.897.60

Telephone 2648 CITY.



WHITE HALL,
BLOOMSBURY SQUARE.
18-19-20 MONTAGUE STREET.
70-71-72 GUILFORD STREET,
4-5 MONTAGUE STREET.
15-16 BEDFORD PLACE.
23-22 CORAM STREET.
13 WOBURN PLACE.
22 MONTAGUE STREET.

Accountant's Office:
21, CORAM STREET
RUSSELL SQUARE
LONDON, W.C.

12th May 1914.

Dear Sir,

I have to thank you for your letter of yesterday's date,
as to accommodation for about 300 to 350 persons about June 15th.

The demand for accommodation at that season is very heavy,
and I fear I cannot undertake to provide for such a large party
at that time.

Thanking you for your kind enquiry,

I am, Dear Sir,

Yours faithfully,

K. HOLDITCH MASON

per *[Signature]*

W. Percy Waters, Esq.,
310 King Street,
Hammersmith, W.

Production at done

Muy Sr. mo. Le doy las gracias por su carta de ayer referente a acomodar
300 ó 250 personas desde el 15 de junio

La demanda de hospedaje es tan grande para esa época que siento de-
cirle no me puedo comprometer a ello tratándose de un número tan grande

De todo modo le doy muchas gracias por su atención

Y quedo de Vd

—

J. MARSANS ROF É HIJOS

BANCA, BOLSA, CAMBIO, VIAJES

Telegramas y Telefonemas

MARSANROF - BARCELONA

Barcelona 8 de Mayo de 1914.

SECCION DE VIAJES

Sr.D. Francisco Pujol

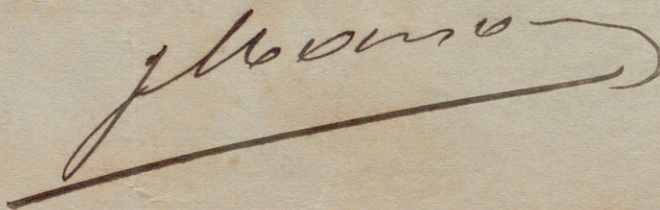
Presente.

Muy Sr.nuestro:

Al acusar recibo de su muy atenta de 6 del corriente sólo hemos de objetar que al tener el gusto de recibirles y exponerles con la sinceridad y franqueza que nos caracteriza de que nuestra misión había terminado por las indicaciones que recordarán, no habiendo Vds. correspondido en la misma forma evitándonos por lo tanto un trabajo inútil.

De Vds. muy attos. S.S.

q.b.s.m.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. Marsans', is written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

CASA CENTRAL:
LONDRES, LUDGATE CIRCUS.

CASA ESTABLECIDA EN 1841.

DIRECCION TELEGRAFICA
"COOK-BARCELONA."
TELEFONO 2472.

EN LA CONTESTACIÓN

BA 18/639

DAR ESTA REFERENCIA.

THOS. COOK & SON,

VIAJES, PASAJES MARITIMOS, EXPEDICION DE EQUIPAJES
CAMBIO.

19, Calle de Fontanella,

Barcelona, 17 de Abril 1914

Sr. Secretario del "ORFEO CATALA"

Sant Pere Mes Alt 13

Barcelona

Muy Sr. nuestro: Hemos recibido su atta.
carta de ayer juntamente con el proyectado itine-
rario para Paris y Londres, el cual estudiaremos
y nos sera muy grato darle una contestacion dentro
algunos dias.

Nos complacemos en saludarle y quedar de
Vd. attos. S. S. Q. B. S. M.

THOS: COOK & SON
PER

JG.

BANCO ESPAÑOL
DEL
RIO DE LA PLATA

Dirección Telegráfica S.

"SPAINBANK"

BARCELONA

Barcelona 3 de Abril de 1914

Señor Don JOAQUIN CABOT

BARCELONA.

Muy distinguido señor nuestro:

Confirmamos a Vd. con el mayor gusto los ofrecimientos que en nuestra última entrevista nos fué muy agradable hacerle, referentes a los servicios que nuestras Sucursales de Paris y Londres podrian prestar al "ORFEÒ CATALÀ" en su próxima excursión a aquellas ciudades.

Desde luego nos será muy grato recomendar a las referidas Sucursales que haga la más eficaz propaganda entre sus amigos, interesando muy especialmente a las colonias Española y Sud Americana en el éxito del Orfeó y proveeremos a Vd. de cartas de recomendación para que, en tiempo oportuno, pueda ponerse de acuerdo con la Dirección de ambas, para el mejor resultado de su propaganda.-

Al mismo tiempo ofrecemos a Vd. todos los servicios propios de nuestra Institución y muy especialmente en lo que se refiere a la transferencia de fondos entre nuestras referidas Hermanas, servicio que con el mayor gusto haremos sin cobrar comision alguna en obsequio a Vd. fijando en las monedas extranjeras los mejores cambios del día.-

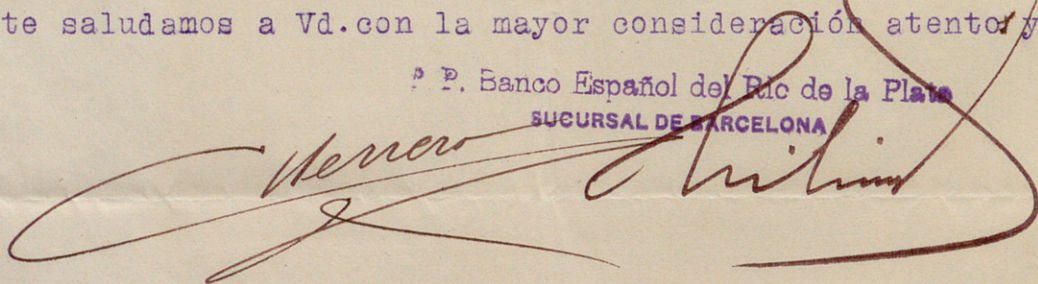
Herrero *Andreu*

Los señores excursionistas podrán hacerse
dirigir su correspondencia tanto postal como telegráfica, pudiendo
usar para esta última nuestra Dirección abreviada, a nuestras re-
feridas Sucursales donde les será entregada sin gasto alguno.

Para cualquier otro servicio relacionado con
nuestro ministerio estamos siempre a su entera disposición pudien-
do asegurarle haremos de nuestra parte cuanto nos sea posible al
objeto de serle agradable.-

Dejando así cumplido el objeto de la presen-
te saludamos a Vd. con la mayor consideración atenta y S. S.

P. Banco Español del Río de la Plata
SUCURSAL DE BARCELONA



Messieurs:

1 avril 914

M^{rs} & Fillet. -

1

Le 20 Mars dernier je vous ai écrit sous les auspices de Lord Latimer (Francis Bouth) M^{re}. Albeniz, et Mr. Percy Pitt. N'ayant reçu aucune réponse je vous écris de nouveau ~~me faisant~~ convaincu de que ma lettre s'est égarée; ~~je~~ je vous prie de vouloir bien ~~me~~ répondre aussitôt que possible aux questions suivantes:

I Notre Société Chorale, l'Orfèdre Català de Barcelone fondée et dirigée par Mr. Louis Millet ^{depuis 1891} se composant de 250 chanteurs (femmes, enfants et hommes) désire se rendre à Londres dans le mois de Juin prochain pour donner trois concerts dans Albert Hall les jours 15, 17 et 18. Seriez vous disposés à vous charger de l'organisation de ces trois concerts et quels seraient vos honoraires? Vous comprendrez qu'il s'agit de donner à ces auditions toute l'importance nécessaire pour assurer la réussite financière de l'affaire.

II Dans quelles conditions ^{de location} on pourrait

avoir Albert Hall ~~pour~~ les dates ~~pour~~ ²
~~est~~ indiquées, soit le 15, 17 et 18 Juin
prochain, ² comprenant l'image des orgues pour
le 2^e concert.

III; Auriez vous la bonté d'établir et
de nous envoyer au plus vite un devis
général des dépenses pour ces trois
concerts comprenant tous les frais
de reclame (journaux, programmes
prospectus, affiches, annonces etc.) ²
d'aport, ~~impôt et taxes~~ ² à payer.

IV Dans ~~un~~ ^{le 2^e} de ces concerts nous
aurons besoin d'une orchestre de 50 pro-
fesseurs pour exécuter la "Cécilian
Ode" de Händel dont les soli très
importants seront chantés par ^{la célèbre cantatrice} Mme.
Maria Barrientos; la composition
de cette orchestre doit être la suivante:
4 hautbois - 1 flûte soliste. - 2 bassons -
2 trompettes (pour jouer l'instrument en
re aigu) - 1 timpani - 1 tambour -
12 Violons - 10 II^e violons - 7 altos -
6 violoncelles - 4 contra-basses. ~~Cette~~
~~orchestre~~ Les professeurs de cette orchestre
doivent être choisis parmi les meilleurs
de votre ville. ; Quels seront les frais

pour une répétition et le concert ? 3

V Dans ce même concert nous aurons
besoin d'un ^{bon} piano à queue; S'en a-t-il
dans Albert Hall, ou faut-il le louer ?
? Quel serait dans ce cas le prix de loca-
tion ?

VI Ayer la bonté de nous ~~envoyer~~
une note exacte du rendement qu'on
pourra obtenir dans Albert Hall, ~~en~~
détaillant les prix que vous croyez pouvoir
fixer, tenant compte de ce qui a été fait
en des cas analogues de concert par
une société étrangère importante, venant
de très loin et devant supporter des frais
très élevés. Prions de nous donner ^{en même temps} la ~~note~~
exacte et la division des places de ~~la~~
Albert Hall. Pour établir les prix
(qui cependant ne doivent pas être si
élevés qu'on ne puisse compter remplir
la salle) ayer en compte que, par recom-
dation des ~~Reines~~ Rois d'Espagne il
est presque sur que les Rois d'Angleterre
assisteront à nos concerts.

Notre Société, avant de se rendre
à Londres donnera deux concerts à Paris
dans le Théâtre des Champs Élysées. ~~ff~~

~~Je vous prie de~~ le 10 et 12 Juin, par. A
dant la celebration du grand Congrès de
la Société Internationale de Musique.
Le premier de nos concerts ~~a été~~ incorporé
aux actes officiels du Congrès par le
comité organisateur. Vous comprendrez
par ce détail, qui peut servir beaucoup
à la reclame, qu'il s'agit d'une
Opérte très sérieuse et importante que
le comité de Paris ~~peut~~ ~~faire connaître~~ ~~à tout le monde musical~~
~~qui sera réuni~~ à l'occasion du
congrès.

Dans l'attente de vous lire au
plus tôt, agréer Messieurs l'expression
de ma considération la plus distin-
guée.

Professeur et Administrateur

nes régulières, c'est-à-dire celles où les affiches de tous les théâtres de Paris sont changées chaque jour; 2° ce qu'on appelle les contre-colonnes, c'est-à-dire des colonnes sur lesquelles sont apposées des affiches de très grand format et qui restent 8 jours. Cette publicité est excellente, quoique coûteuse, car il y a des contre-colonnes non seulement à Paris dans tous les quartiers mais encore dans la banlieue : Sèvres, Saint-Cloud, Vincennes, etc....

6° PUBLICITE DIVERSE. Dans ce chapitre je n'ai prévu que la question des hôtels, mais il sera bon d'envisager, en temps voulu, la possibilité d'encarter les annonces des concerts de l'Orféo-Catala dans les programmes de la grande saison de Paris qui aura lieu au Théâtre des Champs-Élysées (Opéras de Londres et de New-York) et au grand Opéra (saison Russe). Je n'ai pu rien prévoir de ce chef, ne sachant pas du tout ce que pourra coûter cette publicité.

7° FRAIS GENERAUX. J'ai, selon votre demande, réservé une part à la direction et à l'organisation des concerts à Paris, que j'ai portée à 1.500 Fr pour me permettre de rémunérer certaines collaborations et certains concours que je juge indispensables à la bonne réussite de notre entreprise. Je pense que vous serez d'accord avec moi sur ce point, car vous comprendrez qu'il y a certaines dépenses qu'il m'est impossible d'évaluer exactement aujourd'hui.

Je vous demande de bien vouloir examiner ce budget général et de me dire ce que vous en pensez. Je joins à la présente le rendement du Théâtre des Champs-Élysées, avec les prix des grands concerts de l'an dernier. Cette année, la salle a subi quelques modifications et j'attends la nouvelle distribution des places et les nouveaux plans. En tout cas, la différence, si différence il y a, sera peu de chose.

D'autre part, je serais heureux de recevoir de vos nouvelles et d'apprendre si vous avez fait une démarche personnelle auprès de Monsieur Yvo Bosch et dans quelle proportion nous pouvons compter sur son concours. Vous voudrez bien me dire également quelles sont les personnalités de la colonie catalane, espagnole ou sud-américaine, à Paris, que je puis voir de votre part.

J'attends donc, avant tout, de vos nouvelles, me mettant au courant des démarches que vous avez déjà faites et je reste à votre entière disposition pour suivre à la lettre les instructions que vous voudrez bien me donner.

Enfin, dernier point, je vous confirme que les dates dont je puis disposer au théâtre des Champs-Élysées sont les suivantes : mercredi 10 juin, vendredi 12, dimanche 14, lundi 15, jeudi 18 et dimanche 21.

Les 2 jours que nous avons envisagés comme étant les meilleurs sont les mercredis 10 et vendredi 12 et il va sans dire que je serais désireux de connaître votre décision définitive à cet égard, le plus tôt possible.

Avec mes aimables souvenirs à Monsieur Pujol et avec mes compliments, je vous prie de croire, cher Monsieur, à mes sentiments les meilleurs et entièrement dévoués.

Louis de Marsiey

385 Fauteuils d'orchestre à <u>15</u> Fr	Fr 5.775
56 Baignoires à <u>15</u> Fr	840
84 Fauteuils de corbeille à <u>20</u> Fr	1.680
68 Loges de corbeille à <u>20</u> Fr	1.360
186 premières loges à <u>15</u> Fr	2.790
219 2° balcon à <u>10</u> Fr	2.190
201 2° loges à <u>10</u> Fr	2.010
384 Galeries 1.2.3. rangs à <u>6</u> Fr	2.304
16 Galeries 4 & 5 rangs à <u>4</u> Fr	64
166 Loges (3°) à <u>5</u> Fr	830
100 fauteuils et promenoirs <u>à 3 fr</u>	300

20.143

8 strapontins numérotés d'orchestre à 15 Fr	120
13 " corbeille à 20 Fr	260
6 " lères loges à 15 Fr	90
18 " 2° loges à 10 Fr	180

20.793
=====

ESTEY ORGAN COMPANY

REED ORGANS
AUTOMATIC ORGANS
PIPE ORGANS
PIANOS
PLAYER-PIANOS

GRAND PRIX WITH
JURY'S CONGRATULATIONS
TURIN EXHIBITION :: 1911 ::

ALL COMMUNICATIONS
TO BE ADDRESSED TO
THE COMPANY.



CABLES AND TELEGRAMS
ESTEY LONDON
TELEPHONE ~~9517~~ ^{MUSEUM}
CITY 1317.

12 RATHBONE PLACE
OXFORD STREET
LONDON W.

8 June, 1914.

Sres. Guarro Hermanos,
Rambla de Cataluña, 7
Barcelona,

Dear Sirs,

We have received your notice of the concerts to be given by your Orfeo Catalá in our Albert Hall towards the end of this month. Wishing the enterprise the best success, we shall be very pleased to exhibit any poster or bill in our saloon, if you will kindly forward us the same, and we shall not omit to recommend the choir to our friends and visitors.

Trusting, nay, not for a moment doubting, that our Albert Hall audiences will heartily endorse the encomiums of the eminent musicians you mention, and accord your countrymen an enthusiastic welcome,

We remain, Dear Sirs,

Yours faithfully,

p.p. ESTEY ORGAN COY.

Grand Prix, Turin, 1911.
Grand Prix, Seattle, 1909.

Grand Prix, Rotterdam - 1907.
Gold Medal, St. Petersburg, 1911.

Gold Medal, London - 1911.
Gold Medal, Manchester, 1911.

Gold Medal, Rome - - 1908.
Gold Medal, Manchester, 1910.



KASTNER & CO LTD
191 REGENT STREET
KASTNER SALON
62 Conduit Street Regent Street
GOODS & BUYING DEPT
14.15.16 & 17 New Burlington Place
LONDON W

The "AUTOPIANO" and "AUTOGRAND"

The "KASTONOME" and "TEMPOHOME"

TELEPHONES
4744 REGENT
4745 "
4746 "
TELEGRAMS
KASTOREN LONDON

Z/P/O

"By merit and quality the progress of the 'Autopiano' has been infinitely greater and quicker than that of any other instrument, so that to-day the factories of the 'Autopiano' are by far the largest of their kind in the world."

Londra el 8 de Junio 1914.

Sres. Guarro Hermanos
Ronda Cataluna, 4
BARCELONA.

Muy Sres. nuestros:

Muchas gracias por su favorecida y circular dandonos particulares sobre el concierto de la ORFEO CATALA que se dara en este Royal Albert Hall. Tendremos mucho gusto recomendar a nuestros amigos estos conciertos.

Vds. sin guda tendran tambien gusto de saber que hemos expuesto en estilo grandioso nuestros instrumentos en esta Exposicion Española, Earls Court Londres y cada semana se da alli grandes conciertos con nuestros Autopianos. De esta manera esperamos de contribuir un poquito por el suceso de sus compatriotas en esta.

Quedamos de Vds. sus affos y attos ss. ss.

q.b.s.m.

KASTNER & CO. LTD.

EDWARD H. FITCHEW.
ARTIST AND
PUBLISHERS' ART EDITOR.
TELEPHONE 6219 HOLBORN.

SI BARTHOLOMEW HOUSE,
92, FLEET STREET. E.C.

June 12. 1914.

I. Carreras Esq.

c/o The Blue Halls Ltd.

Dear Sir,

Will you oblige me with a photograph of Señora Maria Barrientos,
with permission to reproduce in a Spanish Encyclopaedia, to be published
by Messrs Thomas Nelson & Sons?

Believe me, Dear Sir,

Yours faithfully,

E. H. Fitchew

(England)

Mr. W. A. Kennedy

Resident

Kingsmead Avenue, Worcester Park

London

L'Humanité

JOURNAL SOCIALISTE QUOTIDIEN
SIX PAGES

142, Rue Montmartre
PARIS

TÉLÉPHONE { GUTENBERG 02-57
GUTENBERG 02-69

Paris, le 13, VI 1914

D. Lluís Millet
Present

Molt senyor meu:

Desitjaria publicar
un article en el nostre
diari parlant de l'Orfeo.
Si és possible, voldria
acompanyar la meua
nota d'alguna fotografia,
que podria treure el
nostre col·laborador Henri
Mannet.

Vol esser tant amable

de fixarme un rendez-vous
per demà, dimars, a
la Tenda?

Si no li vingues bé,
podríem parlar en
xich demà al Trocadero,
abans arribar per a sentir
el concert. En tot cas,
ja li faré passar la
meua Tarjeta.

Anticipant-li les gràcies,
dispenzo'm en el seu
afectuosíssim servirador

A. Fabra Ribas

D. S. Li acompanyo un
pneumetich per si vol con-
testar-me a la seva casa:
27, rue de la Chine,
F.-R.